

105

Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten

Turismo in alcune regioni alpine

2002



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol

Provincia Autonoma di
Bolzano-Alto Adige

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2003

© **Edito dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2003

Bestellungen bei:

ASTAT

Duca-d'Aosta-Allee 59
I-39100 Bozen

Tel. (0471) 414000

Fax (0471) 414008

E-mail: astat@provinz.bz.it
Internet: www.provinz.bz.it/astat

Copie disponibili presso:

ASTAT

Viale Duca d'Aosta 59
I-39100 Bolzano

Tel. (0471) 414000

Fax (0471) 414008

E-mail: astat@provincia.bz.it
Internet: www.provincia.bz.it/astat

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise
- nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und
Titel) gestattet.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni,
delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la
citazione della fonte (titolo ed edizione).

Autor:
Autore:

Ludwig Castlunger

Übersetzung:
Traduzione:

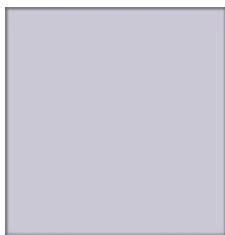
Doris Parschalk

Layout und Grafik:
Layout e grafica:

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Druck: ALTO ADIGE, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Premessa

Das Landesinstitut für Statistik gibt jedes Jahr die Studie „Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten“ heraus. Die letzten zwei Ausgaben erschienen in Form einer Mitteilung. Heuer wurde - wie schon bei den Ausgaben von 1997 und 1999 - beschlossen, eine Broschüre zu veröffentlichen. Sie beinhaltet eine systematische Analyse der Fremdenverkehrsdaten des Jahres 2002, die mittels Tabellen, Grafiken, Indikatoren und einigen Überlegungen präsentiert wird.

Verglichen mit den vorherigen Ausgaben hat sich diese Publikation im Aufbau grundsätzlich geändert. Um den zeitlichen Vergleich der Daten zu gewährleisten, sind aber einige Grafiken und Tabellen gleich geblieben. Die Ergebnisse sind in vier Kapiteln zusammengefasst: In den ersten zwei wird der Fremdenverkehr aus der Sicht des Angebots und der Nachfrage analysiert. Im dritten Kapitel wird das Aufeinandertreffen von Angebot und Nachfrage erforscht. Im letzten Kapitel wird der Gesamtindex des Fremdenverkehrs vorgestellt, der einen guten territorialen Vergleich ermöglicht.

Die Studie bezieht sich ausschließlich auf die Daten der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe. Die nicht-gastgewerblichen Betriebe wurden hier vernachlässigt, da die uneinheitlichen Daten nur teilweise einen korrekten Vergleich zwischen den untersuchten Alpengebieten zulassen.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um den Statistikämtern der Alpengebiete zu danken, uns ihre Daten nach gewünschter Aufschlüsselung zur Verfügung gestellt zu haben.

Bozen, im Oktober 2003

Alfred Aberer
Direktor des Landesinstitutes für Statistik

L'Istituto Provinciale di Statistica esegue ogni anno uno studio sul "Turismo in alcune regioni alpine". Nelle ultime due edizioni i risultati erano stati presentati sotto forma di un notiziario. Quest'anno, come già realizzato nelle analisi del 1997 e 1999, è stato deciso di pubblicare un fascicolo, il quale analizza in modo sistematico i dati turistici del 2002, mediante il supporto di tabelle, grafici ed indicatori, il tutto corredato da alcune considerazioni interpretative.

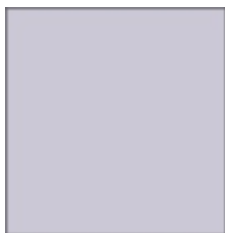
Rispetto alle edizioni precedenti la struttura della pubblicazione è cambiata sostanzialmente. Tuttavia diversi grafici e tabelle sono rimasti invariati in modo da consentire il confronto temporale dei dati. I risultati sono presentati in quattro capitoli: nei primi due viene analizzato il fenomeno turistico sul fronte dell'offerta e della domanda; nel terzo capitolo viene verificato l'incontro tra domanda e offerta; infine, nell'ultimo capitolo, viene proposto un indice generale del turismo che consente di effettuare un efficace confronto territoriale.

L'analisi verte esclusivamente sui dati degli esercizi alberghieri. È stato invece deciso di trascurare le strutture extralberghiere, perché queste presentano un alto grado di eterogeneità e consentono soltanto parzialmente un confronto corretto fra le diverse regioni alpine oggetto di studio.

Con l'occasione desidero ringraziare gli uffici di statistica delle regioni alpine che hanno messo a disposizione i loro dati con la disaggregazione da noi richiesta.

Bolzano, ottobre 2003

Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

	Einführung		Introduzione	7
1	Das Beherbergungsangebot		L'offerta ricettiva	11
2	Die Fremdenverkehrsströme		I movimenti turistici	15
3	Der Fremdenverkehrsmarkt		Il mercato turistico	31
4	Der Gesamtindex des Fremdenverkehrs		L'indice generale del turismo	37
	Glossar		Glossario	53

VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN

1	Gastgewerbliche Beherbergungsbetriebe und Betten nach Gebieten - 2002
2	Index der Beherbergungsdichte und Qualitätsindex der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 2002
3	Ankünfte, Übernachtungen und Aufenthaltsdauer der Gäste in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 2002
4	Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten, Saisonsen und Monaten - 2002
5	Mittlere Aufenthaltsdauer der Gäste in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Saisonsen, Herkunft und Gebieten - 2002
6	Index der Fremdenverkehrsintensität der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 2002
7	Index der Bettenauslastung der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Kategorien und Gebieten - 2002
8	Rangordnung der Gebiete nach dem Gesamtindex des Fremdenverkehrs - 2002
9	Rangordnung der Bezirke nach dem Gesamtindex des Fremdenverkehrs - 2002
10	Rangordnung der Gemeinden nach dem Gesamtindex des Fremdenverkehrs - 2002

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1	Betten in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Kategorien - 2002
---	---

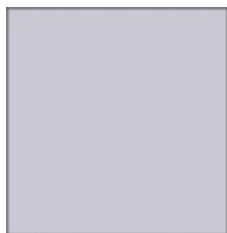
INDICE DEI PROSPETTI

Esercizi ricettivi alberghieri e posti letto per regione - 2002	11
Indice di densità ricettiva e di qualità degli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002	13
Arrivi, presenze e permanenza media dei clienti negli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002	17
Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per regione, stagione turistica e mese - 2002	22
Permanenza media dei clienti negli esercizi ricettivi alberghieri per stagione turistica, provenienza e regione - 2002	26
Indice di intensità turistica degli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002	28
Indice di utilizzazione dei posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri per categoria e regione - 2002	33
Graduatoria delle regioni secondo l'indice generale del turismo - 2002	39
Graduatoria dei comprensori secondo l'indice generale del turismo - 2002	40
Graduatoria dei comuni secondo l'indice generale del turismo - 2002	41

INDICE DEI GRAFICI

Posti letto negli esercizi ricettivi alberghieri per regione e categoria - 2002	12
---	----

2	Index der Beherbergungsdichte der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Bezirken - 2002	Indice di densità ricettiva degli esercizi ricettivi alberghieri per comprensorio - 2002	15
3	Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Nationen - 1990-2002	Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per nazione - 1990-2002	19
4	Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Saisonen und Gebieten - 2002	Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per stagione turistica e regione - 2002	20
5	Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Nationen und Monaten - 2002	Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per nazione e mese - 2002	23
6	Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben der in- und ausländischen Gäste nach Gebieten - 2001 und 2002	Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri dei clienti nazionali e stranieri per regione - 2001 e 2002	24
7	Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Kategorien und Gebieten - 2002	Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per categoria e regione - 2002	27
8	Index der Fremdenverkehrsintensität der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Bezirken - 2002	Indice di intensità turistica degli esercizi ricettivi alberghieri per comprensorio - 2002	30
9	Index der Bettenauslastung der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 2002	Indice di utilizzazione dei posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002	32
10	Index der Bettenauslastung der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Bezirken - 2002	Indice di utilizzazione dei posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri per comprensorio - 2002	35
11	Index der Beherbergungsdichte, der Fremdenverkehrsintensität und der Bettenauslastung der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 2002	Indice di densità ricettiva, di intensità turistica e di utilizzazione dei posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002	38
12	Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Bezirken - 2002	Indice generale del turismo per comprensorio - 2002	39
13	TESSIN: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	TICINO: Indice generale del turismo per comune - 2002	42
14	GRAUBÜNDEN: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	GRIGIONI: Indice generale del turismo per comune - 2002	43
15	ST. GALLEN: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	SAN GALLO: Indice generale del turismo per comune - 2002	44
16	VORARLBERG: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	VORARLBERG: Indice generale del turismo per comune - 2002	45
17	BAYERN: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	BAVIERA: Indice generale del turismo per comune - 2002	46
18	TIROL: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	TIROLO: Indice generale del turismo per comune - 2002	47
19	SÜDTIROL: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	ALTO ADIGE: Indice generale del turismo per comune - 2002	48
20	SONDRIO: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	SONDRIO: Indice generale del turismo per comune - 2002	49
21	TRENTINO: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	TRENTINO: Indice generale del turismo per comune - 2002	50
22	BELLUNO: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	BELLUNO: Indice generale del turismo per comune - 2002	51
23	SALZBURG: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002	SALISBURGO: Indice generale del turismo per comune - 2002	52



Einführung

Introduzione

Die vorliegende Fremdenverkehrsstudie wurde durch die Zusammenarbeit mit den zuständigen Statistikämtern der Alpengebiete ermöglicht. Die Untersuchungen wurden auf der Grundlage der Auskünfte aller betroffenen Alpengebiete vom ASTAT durchgeführt.

Um eine optimale Vergleichbarkeit und Homogenität der Daten zu gewährleisten, wurden für die Analyse ausschließlich die **gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe** herangezogen. Das Pendant des Angebots im Fremdenverkehr sind die nicht-gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe, die nur einen unbedeutenden Teil der Fremdenverkehrsbranche ausmachen (20% der gesamten Übernachtungen).

Folgende Tabelle fasst die **Hauptmerkmale** der analysierten **Alpengebiete** zusammen:

• Schweiz	Kanton Tessin (TI)
	Kanton Graubünden (GR)
	Kanton St. Gallen (SG)
• Deutschland	Bayern (Arge Alp Gebiet) (B)
• Österreich	Vorarlberg (V)
	Tirol (T)
	Land Salzburg (S)
• Italien	Südtirol (BZ)
	Trentino (TN)
	Provinz Sondrio (SO)
	Provinz Belluno (BL)

Il presente fascicolo sul turismo è stato predisposto in collaborazione con i competenti uffici di statistica delle regioni alpine. Le analisi sono state svolte dall'ASTAT sulla base delle segnalazioni giunte dalle regioni interessate.

Per una migliore confrontabilità e omogeneità dei dati l'analisi riguarda esclusivamente gli **esercizi ricettivi alberghieri**. L'altra componente dell'offerta turistica, rappresentata dalle strutture extralberghiere, costituisce tuttavia soltanto una parte non determinante del comparto turistico, stimabile con il 20% delle presenze complessive.

La seguente tavola riassume le **caratteristiche principali delle regioni alpine** oggetto di studio:

• Svizzera	Cantone Ticino (TI)
	Cantone dei Grigioni (GR)
	Cantone San Gallo (SG)
• Germania	Baviera (territorio Arge Alp) (B)
• Austria	Vorarlberg (V)
	Tirol (T)
	Land Salisburgo (S)
• Italia	Alto Adige (BZ)
	Trentino (TN)
	Provincia di Sondrio (SO)
	Provincia di Belluno (BL)

Gesamtfläche	65.996 km²	Superficie totale
Wohnbevölkerung	5.284.065	Popolazione residente
Gastgewerbliche Beherbergungsbetriebe	21.802	Esercizi ricettivi alberghieri
Betten in den gastgewerblichen Betrieben	802.326	Posti letto negli esercizi alberghieri
Ankünfte in gastgewerblichen Betrieben	23.823.655	Arrivi negli esercizi alberghieri
Übernachtungen in gastgew. Betrieben	105.226.587	Presenze negli esercizi alberghieri

In der vorliegenden Publikation wird dem Begriff **Alpengebiet** eine geographisch-administrative Bedeutung beigemessen. Verwendet wird er als Sammelbegriff für die österreichischen *Bundesländer* Vorarlberg, Tirol und Salzburg, das in die Arge-Alp fallende deutsche Bundesland Bayern, die Schweizer *Kantone* Tessin, Graubünden und Sankt Gallen sowie für die italienischen *Provinzen* Bozen (Südtirol), Sondrio, Trient (Trentino) und Belluno. Bei mangelnder Übereinstimmung zwischen administrativem und geographischem Begriff ist die letzte Definition verwendet worden, da sie im Fremdenverkehrsbereich größere Anwendung findet. In den Tabellen werden die Alpengebiete in geographischer Reihenfolge vorgestellt, und zwar von Westen nach Osten und von Norden nach Süden; dabei wird, wenn möglich, nach angrenzenden Gebieten vorgegangen. Zusammen betrachtet werden die untersuchten Alpengebiete als **Großregion** bezeichnet.

Um einen einheitlichen Vergleich zwischen den verschiedenen Gebieten zu gewährleisten, kann sich das Fremdenverkehrsjahr nicht aus der Wintersaison 2001/02 (von November 2001 bis April 2002) und der Sommersaison (von Mai 2002 bis Oktober 2002) zusammensetzen; es wird hier vielmehr als Summe der zwölf Monate (d.h. von Jänner bis Dezember 2002) betrachtet. In der vorliegenden Studie gilt die Summe der zwei Zeitspannen Jänner-April und November-Dezember desselben Jahres als Wintersaison und die Zeitspanne Mai-Oktober als Sommersaison.

Diese Publikation beinhaltet im Vergleich zur vorhergehenden einige Neuerungen. Das Ziel dabei war die Lesbarkeit zu verbessern und gleichzeitig einige wichtige Aspekte des Fremdenverkehrs zu vertiefen. Damit ein zeitlicher Vergleich weiterhin möglich ist, sind einige Grafiken und Tabellen unverändert geblieben.

Eine der Neuerungen ist der Aufbau der Publikation, die nun aus vier Kapiteln besteht.

Im *ersten Kapitel* wird der Fremdenverkehr aus der Sicht des Angebots präsentiert. Un-

Il termine **regione** utilizzato nella presente pubblicazione viene inteso in senso geografico-amministrativo per citare indistintamente i *Länder* austriaci del Vorarlberg, Tirolo e Salisburgo, la parte alpina della Baviera, corrispondente al territorio rientrante nell'ambito Arge-Alp, i *cantoni* svizzeri Ticino, Grigioni e San Gallo e le *province* italiane di Bolzano (Alto Adige), Sondrio, Trento (Trentino) e Belluno. Inoltre, come denominazione della regione, in caso di non coincidenza tra il termine amministrativo e quello geografico, si è preferito utilizzare quest'ultimo, che in ambito turistico è prevalentemente diffuso. L'ordine di presentazione delle regioni all'interno delle tabelle segue il criterio geografico: da ovest verso est e da nord verso sud, ove possibile, tra ambiti territoriali contigui. L'insieme delle regioni oggetto d'analisi viene definito come **macroregione**.

Sempre per una questione di omogeneità nel confronto tra i dati delle diverse realtà regionali, non è stato possibile considerare l'anno turistico come composizione della stagione invernale 2001/02 (da novembre 2001 ad aprile 2002) e della stagione estiva 2002 (da maggio 2002 a ottobre 2002), bensì come somma dei 12 mesi da gennaio a dicembre 2002. Ai fini della presente pubblicazione la stagione invernale è stata determinata come somma dei due periodi gennaio-aprile e novembre-dicembre dello stesso anno, mentre la stagione estiva ha riguardato il periodo maggio-ottobre.

Rispetto alla versione precedente, la presente pubblicazione propone diverse novità. Lo scopo è quello di migliorarne la leggibilità, approfondendo allo stesso tempo alcuni aspetti ritenuti importanti dal punto di vista turistico. Per consentire il confronto temporale dei dati, diversi grafici e tabelle sono comunque rimasti invariati.

Una delle novità del presente volume è rappresentata dalla struttura della pubblicazione, che è stata suddivisa in quattro capitoli.

Nel *primo capitolo* il comparto turistico viene presentato dal lato dell'**offerta**, con dati che

tersucht werden die Beherbergungsbetriebe und deren Bettenanzahl nach Zonen (Gebiete, Bezirke und Gemeinden) und Kategorien.

Das *zweite Kapitel* behandelt die **Tourismusknachfrage** anhand der Fremdenverkehrsströme (Ankünfte und Nächtigungen). Die optimale Verfügbarkeit der Daten hat eine Analyse verschiedener Aspekte der Fremdenverkehrsströme zugelassen; zu diesen Aspekten zählen u. a. die geschichtliche Entwicklung, der Fremdenverkehr nach Saisons, die Herkunft und die mittlere Aufenthaltsdauer der Gäste.

Kapitel 3 befasst sich mit dem Index der Bettenauslastung. Dieser Wert gibt eine Übersicht über den **Fremdenverkehrsmarkt** und dient dazu, den Zusammenhang von Angebot und Nachfrage interpretieren zu können.

Das *vierte Kapitel* führt eine Kennzahl ein, welche die wichtigsten Fremdenverkehrsvariablen umfasst. Der so genannte **Gesamtindex des Fremdenverkehrs** ermöglicht einen globalen Vergleich zwischen den verschiedenen Fremdenverkehrsgebieten in den Alpen.

Vervollständigt wird die Studie durch ein *Glossar*, in dem sich Ergänzungen zur Behandlung der Daten und Beschreibungen der benutzten Indikatoren befinden.

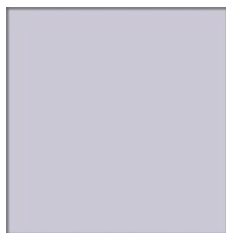
riguardano prevalentemente gli esercizi ricettivi e i relativi posti letto, analizzati in funzione del territorio (regione, comprensorio e comune) e della categoria.

Il *secondo capitolo* analizza la **domanda** turistica, rappresentata dai movimenti (arrivi e presenze) dei turisti. La maggiore disponibilità di dati ha permesso di analizzare diversi aspetti dei flussi turistici, fra i quali l'andamento storico, la stagionalità, la provenienza dei turisti e la permanenza media.

Nel *terzo capitolo*, viene introdotto l'indice di utilizzazione dei posti letto, che consente di cogliere una visione d'insieme del **mercato turistico**. Lo scopo che ci si è posti è quello di interpretare l'incontro tra domanda e offerta turistica.

Nel *quarto capitolo* viene esaminato un indicatore che aggrega le variabili turistiche più importanti. Tale indicatore, definito **indice generale del turismo**, permette di effettuare un confronto "globale" fra le diverse aree turistiche delle regioni alpine.

Il volume viene completato da un *glossario*, nel quale si trovano alcuni approfondimenti sul trattamento dei dati e le descrizioni degli indicatori utilizzati.



1 Das Beherbergungsangebot

L'offerta ricettiva

DEN TOURISTEN STEHEN 802 TAUSEND BETTEN ZUR VERFÜGUNG

Im Jahr 2002 setzte sich das Fremdenverkehrsangebot in den erhobenen Alpengebieten aus fast 22 Tausend gastgewerblichen **Beherbergungsbetrieben** mit einer Gesamtzahl von 802 Tausend **Betten** zusammen. Die Zahl der Betriebe stieg gegenüber dem Jahr 2001 um 0,4% an, während jene der Betten um 0,8% sank.

In allen Alpengebieten wurde einen Rückgang der Bettenanzahl verzeichnet. Einzige Ausnahme waren die italienischen Provinzen Sondrio, Trient und Bozen, welche minimale Anstiege von 0,6%, 0,3% bzw. 0,2% verbuchten.

802 MILA LETTI A DISPOSIZIONE DEI TURISTI

Nel 2002 l'offerta turistica delle regioni alpine oggetto di studio era costituita da quasi 22 mila **esercizi ricettivi** alberghieri, per un totale di 802 mila **posti letto**. Rispetto al 2001 il numero degli esercizi è aumentato dello 0,4%, mentre quello dei letti ha subito una diminuzione dello 0,8%.

La diminuzione dei letti, seppur lieve, si è verificata in tutte le regioni, ad eccezione delle province italiane di Sondrio, Trento e Bolzano, dove all'opposto si sono registrati degli esigui aumenti (rispettivamente +0,6%, +0,3% e +0,2%).

Übersicht 1 / Prospetto 1

Gastgewerbliche Beherbergungsbetriebe und Betten nach Gebieten - 2002

Esercizi ricettivi alberghieri e posti letto per regione - 2002

GEBIETE	Beherbergungsbetriebe Esercizi ricettivi		Betten Posti letto		Betten je Betrieb Posti letto per esercizio	REGIONI
	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2001 Variazione % rispetto al 2001	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2001 Variazione % rispetto al 2001		
Tessin	561	-1,4	23.658	-0,6	42,2	Ticino
Graubünden	827	-1,5	45.797	-1,2	55,4	Grigioni
St. Gallen	331	-2,6	10.128	-1,1	30,6	San Gallo
Vorarlberg	1.066	10,7	32.388	-1,3	30,4	Vorarlberg
Bayern	3.533	-1,6	106.481	-0,7	30,1	Baviera
Tirol	5.781	2,0	198.479	-1,8	34,3	Tirolo
Südtirol	4.450	-0,9	146.563	0,2	32,9	Alto Adige
Sondrio	401	-	19.297	0,6	48,1	Sondrio
Trentino	1.626	-0,5	94.559	0,3	58,2	Trentino
Belluno	479	-3,4	21.734	-0,9	45,4	Belluno
Salzburg	2.747	0,5	103.242	-1,5	37,6	Salisburgo
Gebiete insgesamt	21.802	0,4	802.326	-0,8	36,8	Totale regioni

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Jeder Beherbergungsbetrieb stellte den Gästen im Schnitt 36,8 Betten zur Verfügung. Die durchschnittliche Größe der Betriebe in den Alpengebieten entwickelte sich aus kulturellen, gewerblichen und zum Teil auch rechtlichen Gründen sehr unterschiedlich. Einerseits stechen das Trentino und der Kanton Graubünden mit einem sehr hohen Betten/Betriebe-Verhältnis (58,2 bzw. 55,4 Betten je Betrieb) hervor. Andererseits befinden sich in Bayern (30,1 Betten je Betrieb), Vorarlberg (30,4) und St. Gallen (30,6) die kleineren Beherbergungsbetriebe.

In media ogni esercizio ricettivo ha messo a disposizione della clientela 36,8 posti letto. Nelle regioni alpine è emersa una particolare disomogeneità nell'estensione media dell'esercizio, su cui sembrano incidere fattori culturali, imprenditoriali e, in parte anche normativi. Da una parte spiccano il Trentino e il cantone dei Grigioni con un elevato rapporto letti/esercizi (rispettivamente pari a 58,2 e 55,4), dall'altra in Baviera (30,1 letti per esercizio), nel Land Vorarlberg (30,4) e nel cantone San Gallo (30,6), si trovano gli esercizi alberghieri di minore dimensione.

HÖCHSTE BETTENANZAHL IN DEN 3-STERNE-BETRIEBEN

Im Jahr 2002 waren die gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe mit drei Sternen am meisten verbreitet: 38,3% der Gesamtbettenanzahl ist dieser Kategorie zuzuschreiben. Es folgen die Betriebe mit niedrigem Qualitätsangebot (1-2 Sterne) mit einem Bettenanteil von 26,1% und jene mit hohem Qualitätsangebot (4-5 Sterne) mit einem Anteil von 21,6%. Ganze 14,0% der Betten werden von Residence angeboten.

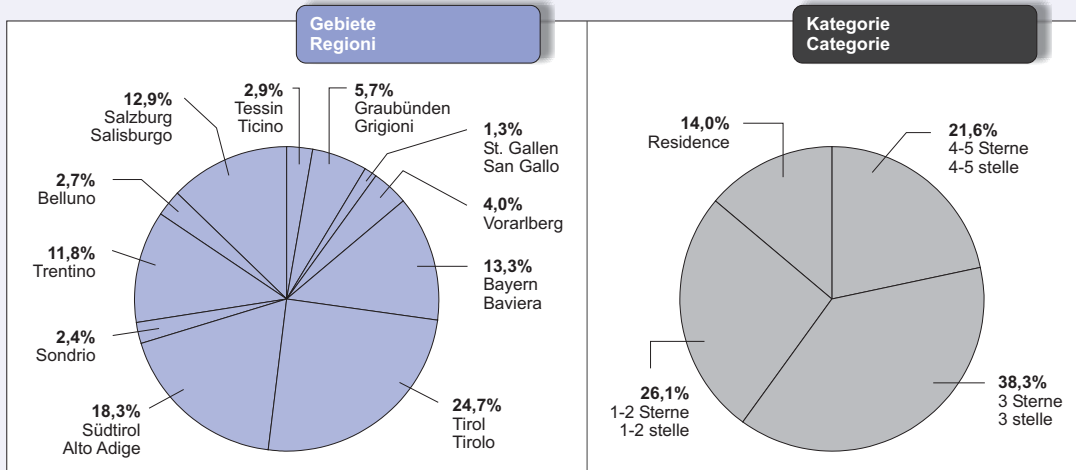
MAGGIOR NUMERO DI LETTI NEGLI ESERCIZI A 3 STELLE

Nel 2002 gli esercizi alberghieri a 3 stelle hanno rappresentato la categoria più diffusa fra le strutture ricettive delle regioni alpine: il 38,3% dei posti letto complessivi va infatti attribuito a tale categoria. Fra l'offerta di bassa qualità (1-2 stelle) e di alta qualità (4-5 stelle), ha prevalso la prima, con il 26,1% dei letti complessivi, contro il 21,6% della seconda. Infine, un cospicuo 14,0% dei posti letto è offerto dai residence.

Graf. 1

Betten in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Kategorien - 2002
Prozentuelle Verteilung

Posti letto negli esercizi ricettivi alberghieri per regione e categoria - 2002
Composizione percentuale



Fast ein Viertel des Fremdenverkehrsangebots entfiel auf die Beherbergungsbetriebe in Tirol (24,7% der Gesamtbettenanzahl). Weitere Alpenregionen mit einer, laut Daten von 2002, hohen Beherbergungskapazität sind Südtirol (18,3%), Bayern (13,3%), das Land Salzburg (12,9%) und das Trentino (11,8%).

Aus dem Verhältnis zwischen der Bettenanzahl und der Gebietsfläche lässt sich der **Index der Beherbergungsdichte** definieren, der das Auslastungspotenzial des Fremdenverkehrs in den beobachteten Gebieten misst. Daraus resultiert, dass Südtirol an erster Stelle mit 19,8 Betten je km² liegt. Es folgen Tirol (15,7) und die Provinz Trient (15,2). Am wenigsten ausgelastet ist St. Gallen (5,0).

Quasi un quarto dell'offerta turistica si è concentrato negli esercizi alberghieri del Tirolo (24,7% dei posti letto complessivi). Le altre aree alpine che, stando ai dati del 2002, si distinguono per l'alta ricettività, sono l'Alto Adige (18,3%), la Baviera (13,3%), il Land Salisburgo (12,9%) e il Trentino (11,8%).

Considerando il rapporto tra il numero di posti letto e la superficie territoriale è possibile determinare un indicatore, detto **indice di densità ricettiva**, che misura la potenzialità del turismo nelle aree analizzate. I risultati di tale indice classificano al primo posto l'Alto Adige, con 19,8 letti in esercizi alberghieri per km² di superficie. Seguono il Land Tirolo (15,7) e la provincia di Trento (15,2); l'area meno sfruttata da un punto vista turistico risulta essere il cantone San Gallo (5,0).

HOHE BEHERBERGUNGSQUALITÄT IN DER SCHWEIZ

Um die Beherbergungsqualität bestimmen zu können, werden die Betten aller gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe (ausge-

QUALITÀ RICETTIVA DI ALTO LIVELLO IN SVIZZERA

Al fine di determinare il livello qualitativo dell'offerta nelle strutture ricettive vengono messi in relazione i posti letto degli esercizi

Übersicht 2 / Prospetto 2

Index der Beherbergungsdichte und Qualitätsindex der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 2002

Indice di densità ricettiva e di qualità degli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002

GEBIETE	Oberfläche (km ²) Superficie (km ²)	Betten Posti letto	Index der Beher- bergungsdichte Indice di densità ricettiva	Qualitätsindex der Beherbergungsbetriebe Indice di qualità degli esercizi ricettivi	REGIONI
Tessin	2.812	23.658	8,4	3,9	Ticino
Graubünden	7.105	45.797	6,4	9,7	Grigioni
St. Gallen	2.026	10.128	5,0	7,5	San Gallo
Vorarlberg	2.601	32.388	12,5	2,4	Vorarlberg
Bayern (a)	11.153	106.481	9,5		Baviera (a)
Tirol	12.647	198.479	15,7	2,1	Tirolo
Südtirol	7.400	146.563	19,8	1,3	Alto Adige
Sondrio	3.212	19.297	6,0	2,2	Sondrio
Trentino	6.207	94.559	15,2	2,9	Trentino
Belluno	3.678	21.734	5,9	1,9	Belluno
Salzburg	7.154	103.242	14,4	4,2	Salisburgo
Gebiete insgesamt	65.996	802.326	12,2	2,3	Totale regioni

(a) Der Qualitätsindex der Beherbergungsbetriebe kann nicht berechnet werden, da die Daten nach Kategorien nicht vergleichbar sind.
L'indice di qualità degli esercizi ricettivi non può essere calcolato, perché i dati a livello di categoria non sono confrontabili.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

nommen die Residence) mit drei oder mehr Sternen durch die Betten der Betriebe mit weniger Sternen dividiert. Daraus ergibt sich der **Qualitätsindex der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe**, der in den Alpengebieten 2,3 beträgt.

Die Beherbergungsqualität ist in den einzelnen Gebieten sehr unterschiedlich, weil in den einzelnen Staaten und Regionen verschiedene Klassifikationskriterien angewandt werden. Im Allgemeinen tritt eine große Anzahl an Betrieben mit hoher Qualität in der Schweiz auf: In den Kantonen Graubünden und St. Gallen ergab das Verhältnis zwischen Betten mit hoher und niedriger Kategorie einen Wert von 9,7 bzw. 7,5. In den italienischen Alpengebieten, vor allem in Südtirol, sieht die Situation anders aus. Hier pendelte sich der Qualitätsindex auf einen kleineren Wert (1,3) ein, da die Anzahl der Betten in Betrieben mit drei und mehr Sternen nur minimal die Bettenanzahl der Betriebe mit 1-2 Sternen überschreitet.

DIE STADT SALZBURG WEIST DIE HÖCHSTE BETTENDICHTE AUF

Durch eine detaillierte Untersuchung der Fremdenverkehrsgebiete ist es möglich, jene zu bestimmen, die den Touristen die meisten Beherbergungsmöglichkeiten bieten können. Der Bezirk Salzburg setzt sich an die erste Position mit einem Index der Beherbergungsdichte von 139,7 Betten je km². Es folgen mit beträchtlichem Rückstand Innsbruck in Tirol (57,3) und der ladinische Bezirk Fassatal im Trentino (52,2). Wird ausschließlich die Bettenanzahl berücksichtigt, so steht der Südtiroler Bezirk Pustertal mit mehr als 42 Tausend Betten an der Spitze.

Im Jahr 2002 war Fiera di Primiero die Ortschaft mit dem, auf Gemeindeebene, höchsten Index der Beherbergungsdichte. Die Kleingemeinde im Trentino verfügt über 502 Betten, die sich auf einer Fläche von 0,15 km² konzentrieren. Die Gemeinde Sölden in Tirol verfügt mit mehr als 11 Tausend Betten über das größte Beherbergungsangebot.

alberghieri (esclusi i residence) di categoria superiore o uguale a tre stelle con quelli di categoria inferiore. Mediante questo calcolo si ricava l'**indice di qualità degli esercizi ricettivi alberghieri**, che nelle regioni alpine è risultato pari a 2,3.

L'analisi delle singole aree mostra un livello qualitativo molto eterogeneo, dovuto in parte ai diversi criteri di classificazione stabiliti dalle normative diverse nei singoli stati e regioni. In generale emerge un'elevata concentrazione di esercizi d'alta qualità in Svizzera: nei cantoni dei Grigioni e San Gallo il rapporto tra letti di alta e bassa categoria è risultato rispettivamente pari a 9,7 e a 7,5. La situazione è molto diversa nelle province alpine italiane, ed in particolare in Alto Adige, dove l'indice di qualità si attesta su valori nettamente più bassi (1,3), in quanto il numero di letti in esercizi a tre o più stelle supera di poco quello negli esercizi ad 1-2 stelle.

LA CITTÀ DI SALISBURGO PRESENTA LA PIÙ ALTA DENSITÀ DI POSTI LETTO

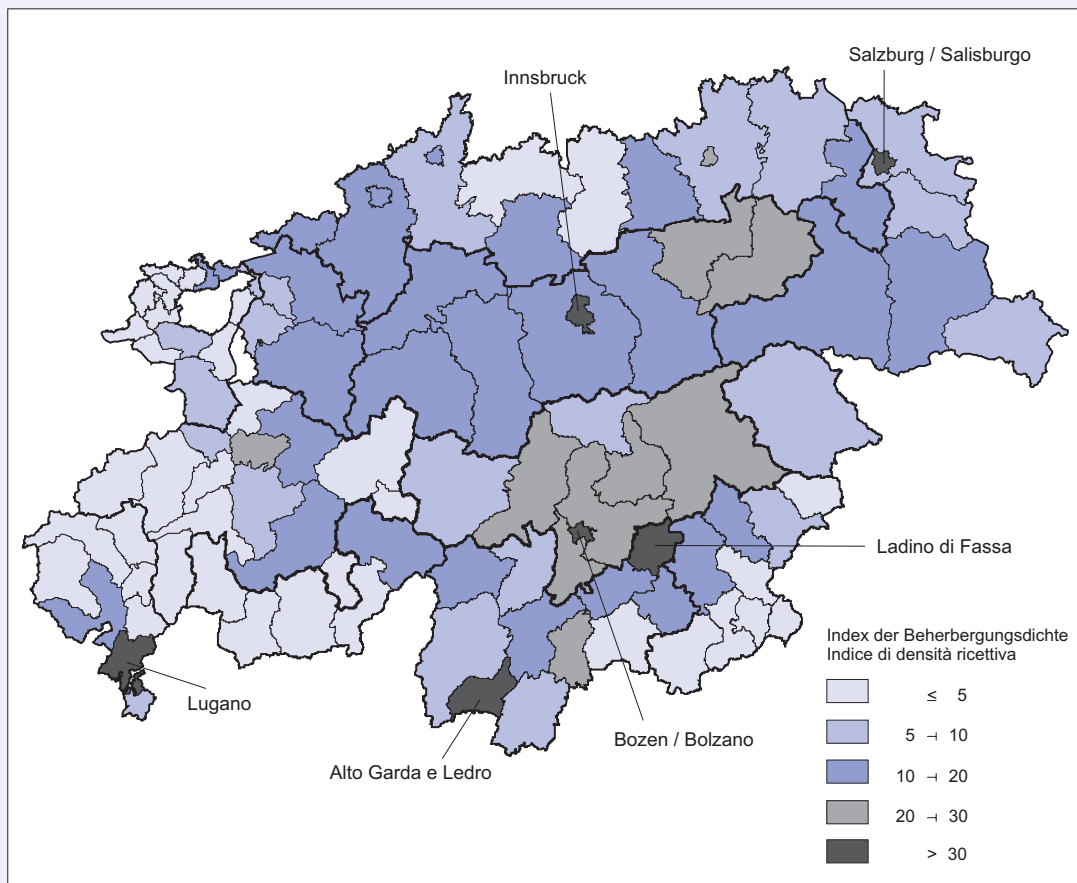
Passando ad un livello territoriale maggiormente disaggregato è possibile individuare le microaree potenzialmente meglio attrezzate dal punto di vista turistico. Con riferimento all'indice di densità ricettiva il comprensorio della città di Salisburgo si classifica in prima posizione, con 139,7 posti letto per km². Seguono a notevole distanza Innsbruck in Tirol (57,3) ed il comprensorio Ladinico di Fassa in Trentino (52,2). Considerando esclusivamente il numero di posti letto, in prima posizione si colloca la comunità comprensoriale altoatesina della Val Pusteria, con oltre 42 mila letti a disposizione dei turisti.

A livello comunale la località che nel 2002 ha conseguito il più elevato indice di densità ricettiva è stata Fiera di Primiero, il minuscolo comune trentino che dispone di 502 letti concentrati in 0,15 km² di superficie, mentre Sölden, comune del Tirolo dotato di oltre 11 mila posti letto, si è distinto per la maggiore offerta ricettiva.

Graf. 2

Index der Beherbergungsdichte der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Bezirken - 2002

Indice di densità ricettiva degli esercizi ricettivi alberghieri per comprensorio - 2002



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

2 Die Fremdenverkehrsströme

I movimenti turistici

ÜBERNACHTUNGEN AUF STAND VON 2001

Im Jahr 2002 verlief die Fremdenverkehrsentwicklung ähnlich wie im Jahr zuvor. Die Befürchtungen der Touristiker um eine Flaute infolge der Geschehnisse des 11. September 2001 haben sich als falsch erwiesen. Erwähnenswert ist allerdings, dass in den Alpengebieten die Fremdenverkehrsnachfrage der Überseetouristen, bei denen die Anschläge tiefe Spuren hinterlassen haben, schwach ist.

Im Jahr 2002 verzeichneten die gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe in den Alpengebieten 23,8 Millionen **Ankünfte** (-0,4% gegenüber 2001) und 105,2 Millionen **Übernachtungen**. Die mittlere Aufenthaltsdauer der Gäste lag bei 4,4 Tagen.

PRESENZE SUI LIVELLI DEL 2001

Durante l'anno 2002 l'andamento turistico nelle regioni alpine ha riconfermato i risultati dell'anno precedente, nonostante i fatti dell'11 settembre 2001 avessero fatto temere agli operatori turistici forti diminuzioni. Riguardo agli effetti indiretti degli atti terroristici bisogna comunque considerare la bassa incidenza sulla domanda nelle regioni alpine dei flussi turistici intercontinentali, maggiormente soggetti allo shock post-attentato.

Nel 2002 gli esercizi alberghieri delle regioni alpine hanno registrato 23,8 milioni di **arrivi** (-0,4% rispetto al 2001) e 105,2 milioni di **presenze** turistiche. La permanenza media del soggiorno dei turisti è stata di 4,4 giorni.

Übersicht 3 / Prospetto 3

Ankünfte, Übernachtungen und Aufenthaltsdauer der Gäste in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 2002

Arrivi, presenze e permanenza media dei clienti negli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002

GEBIETE	Ankünfte / Arrivi		Übernachtungen / Presenze		Mittlere Aufenthaltsdauer (Tage)	REGIONI
	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2001 Variazione % rispetto al 2001	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2001 Variazione % rispetto al 2001	Permanenza media (giorni)	
Tessin	1.081.467	-11,1	2.623.018	-11,5	2,4	Ticino
Graubünden	1.581.314	-9,1	5.732.095	-9,0	3,6	Grigioni
St. Gallen	401.510	-1,3	996.780	-4,0	2,5	San Gallo
Vorarlberg	1.160.862	3,6	4.775.116	2,3	4,1	Vorarlberg
Bayern	3.373.703	-3,1	12.617.889	-4,1	3,7	Baviera
Tirol	6.110.525	2,3	29.445.524	2,2	4,8	Tirolo
Südtirol	3.709.765	3,1	20.353.192	2,7	5,5	Alto Adige
Sondrio	428.906	-3,8	1.847.915	-4,3	4,3	Sondrio
Trentino	2.120.536	-1,4	10.349.656	-1,6	4,9	Trentino
Belluno	462.150	-3,7	2.151.095	-4,9	4,7	Belluno
Salzburg	3.392.917	2,6	14.334.307	3,8	4,2	Salisburgo
Gebiete insgesamt	23.823.655	-0,4	105.226.587	..	4,4	Totale regioni

.. Anstelle jener Zahlen, die von null verschieden sind, aber weniger als die Hälfte der kleinsten Einheit ausmachen.
Per i numeri che, seppure diversi da zero, non raggiungono la metà della cifra dell'ordine minimo considerato.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Dieses Ergebnis geht aus sehr unterschiedlichen Entwicklungen in den einzelnen Alpengebieten hervor. Vor allem in den österreichischen Ländern sind die Fremdenverkehrsströme angestiegen: Die Nächtigungen haben in den Ländern Salzburg um 3,8%, in Vorarlberg um 2,3% und in Tirol um 2,2% zugenommen. Umgekehrt verlief die Entwicklung in Bayern (-4,1%) und in der Schweiz, vor allem in den Kantonen Tessin (-11,5%), Graubünden (-9,0%) und St. Gallen (-4,0%). Negative Ergebnisse gab es auch in den Provinzen Belluno (-4,9%), Sondrio (-4,3%) und Trient (-1,6%). Eine Ausnahme zur negativen Entwicklung in Italien stellte nur Südtirol dar, mit einem Aufschwung der Übernachtungen von 2,7% gegenüber 2001.

POSITIVER ÜBERNACHTUNGSVERLAUF SEIT DEM JAHR 1997

Der Vergleich mit den Daten des Vorjahres zeigt nur eine Teilansicht des Alpentourismus, daher ist eine Analyse über einen längeren Zeitraum, und zwar ab 1990, angebracht. Daran lässt sich ein positiver Trend bis zum Jahr 1992, gefolgt von einer 5-jährigen Krise, erkennen. 1997 änderte sich der Verlauf und zeigt seitdem Jahr für Jahr konstante Steigerungen.

In den Jahren 1991 (+5,0%) und 1998 (+3,2%) wurden - im Vergleich zum jeweiligen Vorjahr - die stärksten Anstiege der Übernachtungen verzeichnet. Der Grund für die erste Steigerung liegt in der Erschließung neuer Märkte in den ehemaligen Ostblockstaaten. Im zweiten Fall handelt es sich um das Jahr der Trendwende.

Aus der Analyse nach Gebieten kann man entnehmen, dass sich der Fremdenverkehr in den österreichischen Ländern beinahe gleich wie in der Großregion entwickelte. Von diesem Verlauf distanzieren sich Italien und Bayern. Italien hebt sich durch die ausgezeichneten Ergebnisse Mitte der 90er Jahre ab, als der Tourismus in den anderen Alpenländern eine Krisenzeit erlebte; Bayern hingegen profitierte vom Fall der Berliner

Questa valutazione di sintesi è tuttavia il risultato di un andamento molto differenziato fra le diverse regioni alpine. In particolare sono aumentati i flussi turistici in tutti i Länder austriaci: le presenze sono infatti cresciute del 3,8% nel Land Salisburgo, del 2,3% nel Vorarlberg e del 2,2% nel Tirolo. Al contrario, in Baviera (-4,1%) e in Svizzera, nel particolare nei cantoni Ticino (-11,5%), Grigioni (-9,0%) e San Gallo (-4,0%), sono stati registrati dei cali. Risultati negativi si sono riscontrati anche nelle province di Belluno (-4,9%), Sondrio (-4,3%) e Trento (-1,6%). All'andamento negativo in Italia ha fatto eccezione soltanto l'Alto Adige, con un incremento delle presenze, rispetto al 2001, del 2,7%.

TREND POSITIVO DELLE PRESENZE DAL 1997 IN POI

Tenuto conto che il confronto con i dati dell'anno precedente offre soltanto una visione contingente, è opportuno effettuare un'analisi di lungo periodo a partire dal 1990. Il quadro che ne deriva evidenzia un trend positivo fino all'anno 1992, al quale ha fatto seguito un periodo di crisi durato cinque anni. Dal 1997 in poi il ciclo ha invertito direzione, registrando anno dopo anno incrementi costanti.

Nel corso del periodo considerato, gli anni che hanno mostrato il maggiore incremento nelle presenze, rispetto all'anno precedente, sono stati il 1991 (+5,0%) ed il 1998 (+3,2%). Nel primo caso le motivazioni sono da ricercare nello sviluppo di nuovi mercati, quelli dell'est europeo, dopo il crollo dei regimi comunisti; nel secondo caso si è trattato dell'anno di inversione del trend.

A livello territoriale si evince che l'andamento turistico registrato nei Länder austriaci ricalca quasi in modo perfetto quello della macroregione. Da tale andamento si discostano decisamente l'Italia e la Baviera. La prima si distingue per aver ottenuto ottimi risultati a metà degli anni '90, periodo di crisi per gli altri stati. La seconda spicca per il forte incremento di presenze registrato dopo il crollo del Muro di Berlino, ma si fa notare

Mauer mit einem bedeutenden Nächtigungsplus bis zum Jahr 1992, dem ein starker Rückgang folgte. Es ist denkbar, dass die Entwertung der Lira im September 1992 der Grund für die gegensätzlichen Entwicklungen von Italien und Deutschland war. Sie kurbelte die Konkurrenzfähigkeit des italienischen Tourismusangebots zu Ungunsten des ausländischen Angebots an.

in particolare per la brusca inversione di tendenza avvenuta dopo il 1992. Si può ipotizzare che al contrastante sviluppo del turismo nelle regioni italiane rispetto a quelle germaniche, abbia contribuito notevolmente la svalutazione della lira, nel settembre 1992, che ha favorito la competitività dell'offerta turistica italiana a scapito di quella estera.

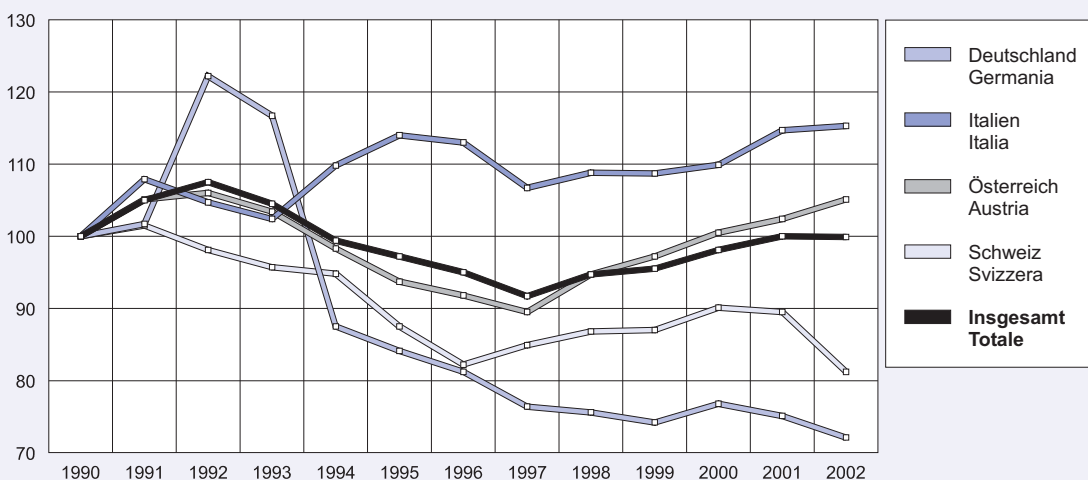
Graf. 3

Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Nationen - 1990-2002

Index 1990 = 100

Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per nazione - 1990-2002

Indice 1990 = 100



astat LANDEsinstitut für STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

Ein Zeitvergleich zwischen 1990 und 2002 veranschaulicht die positiven Übernachtungszahlen sämtlicher österreichischen Bundesländer: In Salzburg betrug der Nächtigungsplus 7,4%, in Tirol 4,3% und in Vorarlberg 3,4%. Negative Ergebnisse gab es in Bayern (-27,9%) und in der Schweiz (-24,1% im Tessin, -23,7% in St. Gallen und -15,1% in Graubünden). Ganz unterschiedlich verliefen hingegen die Entwicklungen in den italienischen Provinzen, die ausgezeichnete Ergebnisse im Trentino (+24,4%) und in Südtirol (+13,9%), positive Zahlen in der Provinz Belluno (+5,3%) und stabile Verläufe in der Provinz Sondrio (-0,6%) ergaben.

Una visione di lungo periodo, che raffronta il 2002 con il 1990, rivela i risultati positivi di tutti i Länder austriaci analizzati (+7,4% nel Salisburghese, +4,3% nel Tirolo e +3,4% nel Vorarlberg), a fronte di una dinamica fortemente negativa in Baviera (-27,9%) e in Svizzera (-24,1% nel Ticino, -23,7% nel cantone San Gallo e -15,1% nei Grigioni). Differenziato è stato invece l'andamento nelle province alpine italiane, con risultati ottimi in Trentino (+24,4%) e in Alto Adige (+13,9%), positivi in provincia di Belluno (+5,3%) e stabili in provincia di Sondrio (-0,6%).

ITALIENISCHE UND SCHWEIZER ALPEN- GEBIETE DURCH SCHNEEMANGEL BENACHTEILIGT

Im Jahr 2002 blieben die Übernachtungen gegenüber 2001 unverändert: Das war auf eine Steigerung derselben im Sommer (+0,6%) und einen Rückgang im Winter (-0,7%) zurückzuführen.

LE REGIONI ALPINE ITALIANE E SVIZZERE SVANTAGGIATE DALLA MANCANZA DI NEVE

La stabilità delle presenze turistiche nel 2002 rispetto al 2001 è riconducibile ad un aumento delle stesse nel periodo estivo, pari allo 0,6%, e ad una diminuzione durante i mesi invernali dello 0,7%.

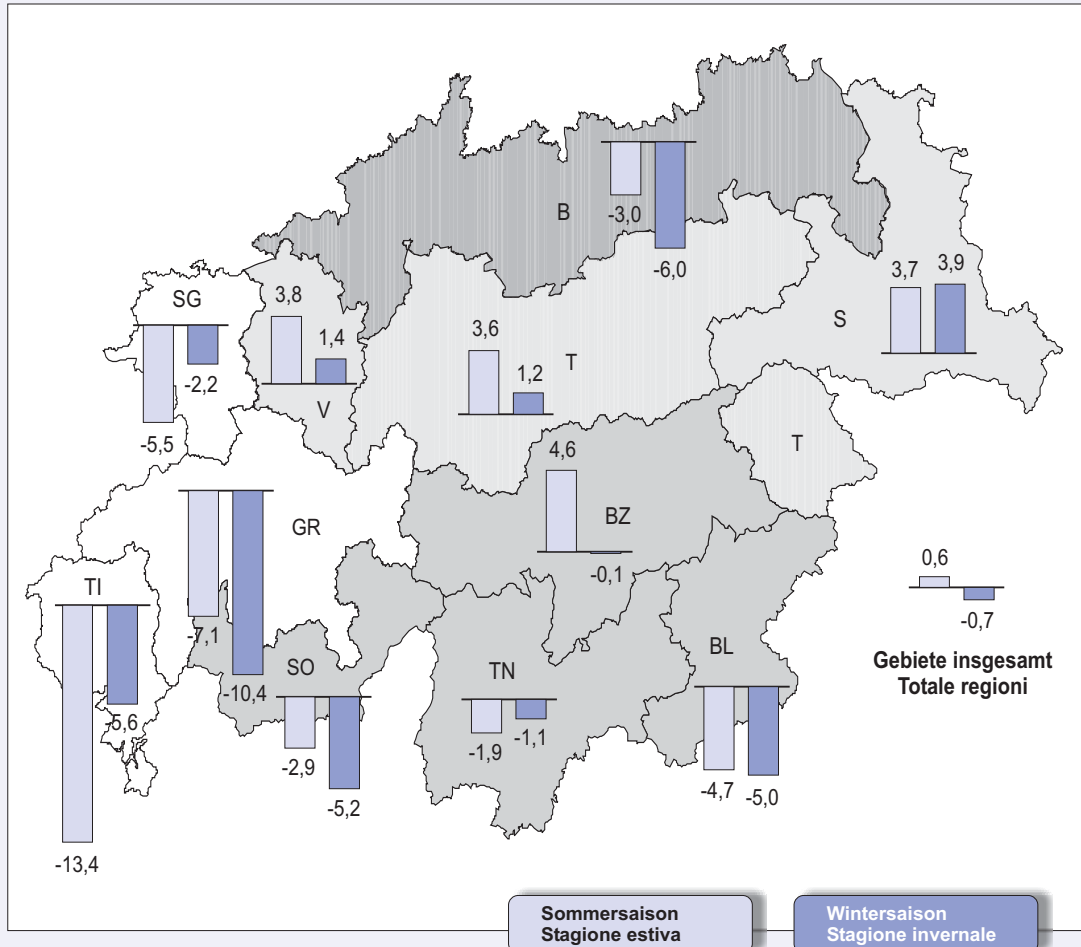
Graf. 4

Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Saisonen und Gebieten - 2002

Prozentuelle Veränderung gegenüber 2001

Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per stagione turistica e regione - 2002

Variazione percentuale rispetto al 2001



Im Jahr 2002 wiesen die Veränderungen der Übernachtungen im Vergleich zum Vorjahr dasselbe Vorzeichen auf, im Winter wie im Sommer und in allen Alpengebieten. Lediglich Südtirol bildete eine Ausnahme.

In der Analyse sind die besonders kargen Schneefälle in der Wintersaison 2002 vor allem auf der Alpensüdseite und in der Schweiz zu berücksichtigen. Schließlich trägt der Schneemangel, zum Teil, die Schuld an den schlechten Ergebnissen der Wintersaison 2002 in einigen Skigebieten der Provinzen Sondrio, Belluno, Trient und Bozen sowie im Kanton Graubünden.

KLIMATISCHE BEDINGUNGEN BEEINFLUSSEN DEN ALPENTOURISMUS

Im Jahr 2002 wurden 51,3% aller Übernachtungen in der Sommersaison verbucht, die restlichen 48,7% im Winter. Die Gebiete mit dem meist ausgeprägten Sommertourismus waren der Kanton Tessin (73,4% der Übernachtungen wurden im Sommer verzeichnet), Bayern (65,8%) und Südtirol (61,7%). Die österreichischen Länder wurden hingegen hauptsächlich im Winter von Touristen besucht. Die Provinz Belluno war das einzige Alpengebiet, in dem sich die Übernachtungen gleichmäßig auf die Sommer- und Winterperiode verteilen.

Der alpine Fremdenverkehr zeigt sich saisonbedingt, denn die Fremdenverkehrsströme hängen von den Klimaverhältnissen in den Zielgebieten und den Urlaubszeiten in den Herkunftsländern der Gäste ab.

Diese Tatsache wird durch die Analyse nach Monaten sehr erkenntlich, aus der sich eine typisch zweisaisonale Entwicklung (statistisch gesehen bimodal) mit einer starken Konzentration des Fremdenverkehrs in den Hauptmonaten des Sommers bzw. Winters ergibt.

Nel 2002 le variazioni delle presenze hanno presentato rispetto all'anno precedente lo stesso segno sia d'inverno che d'estate. Questo fatto si è verificato in tutte le regioni alpine, escluso l'Alto Adige.

Nell'approfondimento dell'analisi bisogna considerare la situazione meteorologica particolare che si è venuta a creare durante la stagione invernale 2002, eccezionalmente povera di precipitazioni nevose sul lato meridionale delle alpi ed in Svizzera. Questo fatto spiega, in parte, i risultati negativi dell'inverno 2002 in diverse località sciistiche situate nelle province di Sondrio, Belluno, Trento e Bolzano e nel cantone dei Grigioni.

LE CONDIZIONI CLIMATICHE INFLUENZANO IL TURISMO ALPINO

Nel 2002 il 51,3% delle presenze complessive è stato registrato nel periodo estivo, mentre il restante 48,7% nella stagione invernale. Le regioni con la maggiore vocazione per il turismo estivo sono state il canton Ticino (il 73,4% delle presenze si è concentrato nella stagione estiva), la Baviera (65,8%) e l'Alto Adige (61,7%). Al contrario tutti i Länder austriaci hanno presentato una predominanza di presenze nella stagione invernale. L'unica area, in cui le presenze si sono distribuite in modo pressoché uniforme, fra estate ed inverno, è stata la provincia di Belluno.

Il turismo alpino si dimostra essere caratterizzato da una forte stagionalità, dovuta alla dipendenza dei flussi turistici dall'andamento climatico nelle regioni di destinazione dei potenziali turisti e dal calendario delle attività produttive nelle nazioni di provenienza dei clienti.

Questo fatto diventa molto evidente attraverso l'analisi dei dati mensili, dalla quale emerge un andamento tipicamente bistagionale (bimodale da un punto di vista statistico), con una forte concentrazione turistica nei mesi centrali dell'estate e dell'inverno.

Übersicht 4 / Prospetto 4

Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten, Saisonen und Monaten - 2002

% Verteilung

Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per regione, stagione turistica e mese - 2002

Composizione %

	Gebiete Regioni											Gebiete insgesamt Totale regioni	
	TI	GR	SG	V	B	T	BZ	SO	TN	BL	S		
SAISONEN													STAGIONE
Sommer	73,4	42,6	54,6	40,7	65,8	42,3	61,7	41,3	56,0	48,7	43,3	51,3	Estate
Winter	26,6	57,4	45,4	59,3	34,2	57,7	38,3	58,7	44,0	51,3	56,7	48,7	Inverno
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale
MONATE													MESE
Jänner	2,1	13,4	7,7	14,0	6,6	13,8	8,4	13,4	10,9	12,9	13,9	11,2	Gennaio
Februar	2,6	15,0	9,0	15,9	7,5	15,9	9,5	16,0	12,1	15,0	15,9	12,8	Febbraio
März	7,0	14,3	8,6	14,6	6,2	13,3	8,8	14,3	10,0	11,8	12,9	11,1	Marzo
April	9,2	3,9	7,1	4,6	4,8	4,1	4,4	4,5	3,4	2,2	3,6	4,2	Aprile
Mai	10,8	2,5	8,5	4,3	9,2	3,8	5,9	1,4	3,9	2,0	4,4	5,0	Maggio
Juni	11,0	6,0	8,5	5,5	9,7	5,7	7,3	3,8	6,6	4,5	6,3	6,8	Giugno
Juli	14,2	10,4	8,7	8,6	12,3	9,7	12,4	11,5	15,7	14,2	10,1	11,4	Luglio
August	14,8	11,4	9,8	10,5	14,1	11,3	17,5	18,2	19,3	20,4	11,9	14,1	Agosto
September	12,1	7,6	9,8	7,1	11,8	7,1	10,8	4,3	7,6	5,8	6,7	8,5	Settembre
Oktober	10,4	4,7	9,2	4,6	8,8	4,6	7,8	2,0	2,9	1,9	3,8	5,5	Ottobre
November	3,3	1,8	7,0	1,4	3,0	2,0	1,6	1,7	1,1	1,6	1,9	2,0	Novembre
Dezember	2,4	9,0	6,1	8,7	6,0	8,6	5,7	8,8	6,4	7,7	8,5	7,3	Dicembre
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale
Saisonindex (σ)	4,5	4,4	1,1	4,4	3,1	4,3	3,9	5,9	5,3	6,1	4,4	3,6	Indice di stagionalità (σ)

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

14,1% der Übernachtungen entfielen auf den August 2002, aber auch in den Monaten Juli (11,4% der Gesamtübernachtungen), Jänner (11,2%), Februar (12,8%) und März (11,1%) wurden hohe Besucherzahlen gemeldet. Am wenigsten interessant für den Fremdenverkehr war der November mit nur 2,0% der gesamten Übernachtungen.

Italien hat sich von den anderen Alpenländern durch den stärksten Sommertourismus hervor: Die Nächtigungen in den Monaten Juli-August machten beinahe ein Drittel (31,7%) der gesamten Übernachtungen aus. Österreich hingegen zählte in den Wintermonaten Jänner, Februar und März, mit 43,1%, die meisten Übernachtungen.

Nel 2002 il 14,1% delle presenze si è infatti concentrato ad agosto, ma anche i mesi luglio (11,4% delle presenze totali), gennaio (11,2%), febbraio (12,8%) e marzo (11,1%) hanno registrato una forte affluenza turistica. Il mese meno interessante dal punto di vista turistico è stato novembre, quando è stato segnalato soltanto il 2,0% delle presenze complessive.

Considerando le singole nazioni di destinazione, la concentrazione del turismo estivo risulta massima in Italia: le presenze durante il periodo luglio-agosto rappresentano quasi un terzo (il 31,7%) del totale. In Austria, al contrario, la massima affluenza è stata riscontrata nei mesi invernali, con il 43,1% delle presenze complessive concentrate nel periodo gennaio-febbraio-marzo.

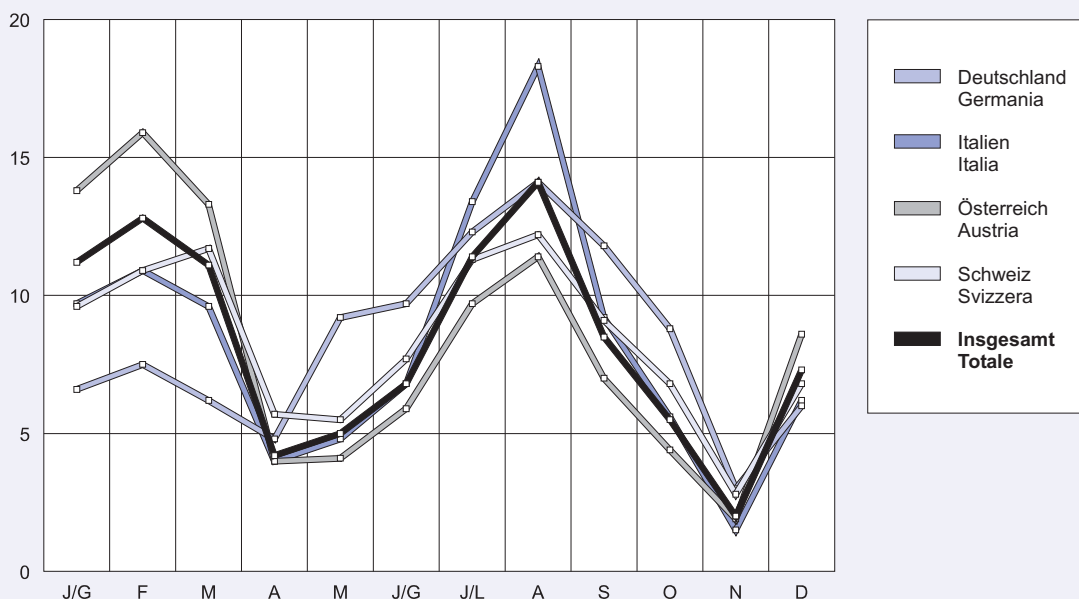
Graf. 5

Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Nationen und Monaten - 2002

Prozentuelle Verteilung

Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per nazione e mese - 2002

Composizione percentuale


astat LANDEsinstitut für STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

Um die Abhängigkeit der Fremdenverkehrsströme von der Periode messen zu können, wird ein Indikator, der so genannte **Saisonindex** herangezogen. Dieser ergibt sich aus der Standardabweichung (σ) der prozentuellen Verteilung der monatlichen Übernachtungen. Jene Indexwerte, die sich nahe bei Null befinden, zeigen eine Saisonungebundenheit⁽¹⁾ auf. Eine starke Saisonabhängigkeit des Fremdenverkehrs verzeichnen die Provinzen Belluno, Sondrio und Trient, mit Werten von 6,1, 5,9 bzw. 5,3. Der Kanton St. Gallen ist völlig perioden-unabhängig: seine mittlere Abweichung von der gleichmäßigen Verteilung beträgt 1,1 Prozentpunkte. Im Allgemeinen weisen die Alpenregionen einen Saisonindex von 3,6 auf.

Per misurare la dipendenza dei flussi turistici dal periodo viene utilizzato un indicatore, detto **indice di stagionalità**, dato dalla deviazione standard (σ) della distribuzione percentuale delle presenze mensili. Valori di questo indice vicini allo zero rappresentano l'indipendenza dalla stagionalità⁽¹⁾. Con riferimento alle singole aree considerate, si può notare la forte stagionalità del turismo nelle province di Belluno, Sondrio e Trento, le quali presentano un indice rispettivamente pari a 6,1, 5,9 e 5,3. Quasi completamente indipendente dagli andamenti stagionali è risultato essere il cantone San Gallo, con una differenza media di 1,1 punti percentuali rispetto alla distribuzione uniforme. Globalmente le regioni alpine hanno ottenuto un indice di stagionalità pari a 3,6.

⁽¹⁾ Wenn jeder Monat die gleiche Anzahl an Übernachtungen und folglich eine prozentuelle Verteilung von $1/12=8,33\%$ aufweist, dann gilt die Saisonunabhängigkeit. In diesem Fall spricht man von einer vollkommen gleichmäßigen Verteilung. Non vi è dipendenza dalla stagionalità quando ogni mese registra lo stesso numero di presenze e di conseguenza una distribuzione percentuale pari a $1/12=8,33\%$. In questo caso si parla di distribuzione perfettamente uniforme.

AUFSCHWUNG DER AUSLÄNDISCHEN NACHFRAGE IN DEN ALPENGEBIETEN

Im Jahr 2002 wurden 36,9% der Übernachtungen der Großregion von Inländern⁽¹⁾ getätigt. In Bayern war die inländische Tourismuskategorie am höchsten (90,5%), aber auch in den italienischen Provinzen Belluno, Sondrio und Trient wurden mehr als zwei Drittel der Übernachtungen von Inländern getätigt (75,4%, 70,3% bzw. 68,3%). In den österreichischen Ländern Tirol, Vorarlberg und Salzburg überragte hingegen der Ausländertourismus, mit einem Anteil von 92,2%, 86,8% bzw. 80,3% ausländischer Gäste.

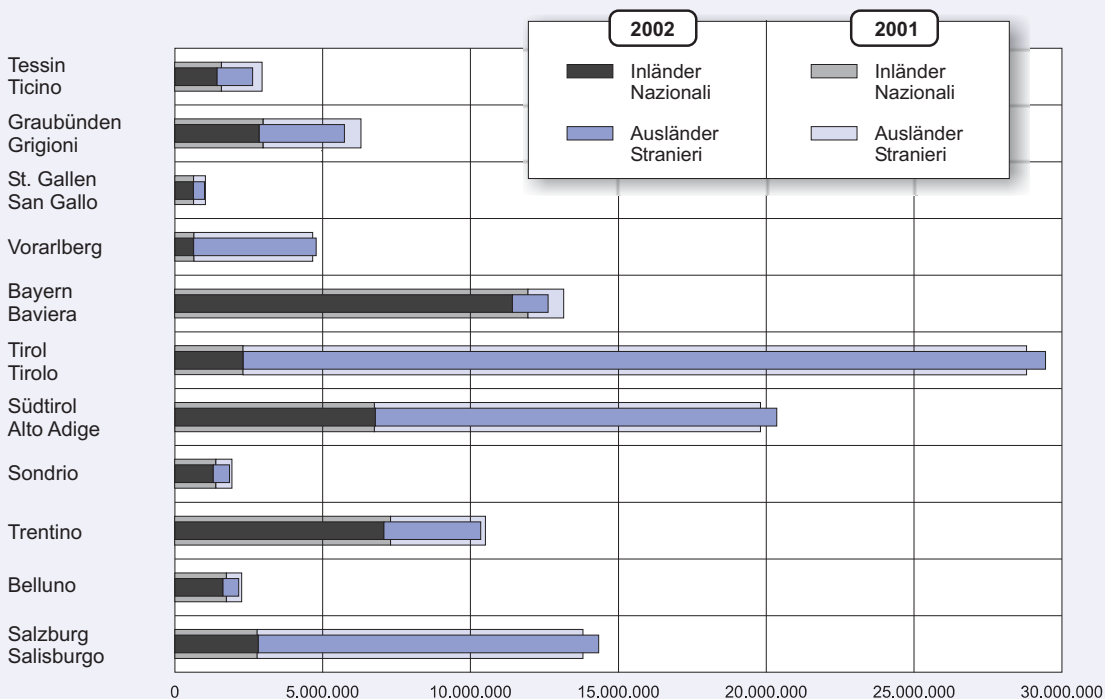
DOMANDA ESTERA IN AUMENTO NELLE REGIONI ALPINE

Nel corso del 2002 il 36,9% delle presenze nella macroregione è stato determinato da pernottamenti di ospiti interni⁽¹⁾. La componente interna della domanda turistica è risultata predominante in Baviera (90,5%), ma anche nelle province italiane di Belluno, Sondrio e Trento ha superato i due terzi delle presenze complessive (rispettivamente 75,4%, 70,3% e 68,3%). Viceversa, nei Länder austriaci Tirolo, Vorarlberg e Salisburgo ha prevalso la componente estera, rispettivamente con il 92,2%, l'86,8% e l'80,3% di presenze straniere.

Graf. 6

Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben der in- und ausländischen Gäste nach Gebieten - 2001 und 2002

Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri dei clienti nazionali e stranieri per regione - 2001 e 2002



asstat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

⁽¹⁾ "Inländer" sind jene Urlauber, die in Beherbergungsbetrieben innerhalb der nationalen Grenzen verweilen. Sono considerati "interni" i turisti che soggiornano in esercizi ricettivi siti entro i confini nazionali.

Gegenüber 2001 sind die Übernachtungen der Inländer um 3,1% zurückgegangen, während die der Ausländer um 1,9% zunahmen. Das zeigt, dass die ausländische Nachfrage in den Alpengebieten, wo der Großteil der Gäste aus europäischen Ländern stammt, nicht von der Angst vor neuen Terroranschlägen beeinflusst wurde.

Im Jahr 2002 verminderten sich die Inländernächtlungen in allen Gebieten, mit Ausnahme vom Land Salzburg (+1,2%) und Südtirol (+0,4%). Die ausländischen Nächtigungen hingegen sind in allen Alpenregionen Italiens und Österreichs angestiegen. In Bayern blieben sie stabil und in den Schweizer Kantonen gingen sie stark zurück.

IN SÜDTIROL HÄLT MAN SICH AM LÄNGSTEN AUF

Die **mittlere Aufenthaltsdauer** ist eine der am meisten benutzten Kennzahlen im Bereich Fremdenverkehr. Sie wird durch das Verhältnis zwischen Übernachtungen und Ankünften errechnet. Dieser Index ist deshalb wichtig, weil die Gastwirte auf der Angebotsseite es vorziehen, den Urlauber so lange wie möglich zu beherbergen. Die Gäste auf der Nachfrageseite hingegen tendieren zu einer Verkürzung ihrer Aufenthaltsdauer.

In der zweiten Hälfte der 90er Jahre erfuhr die mittlere Aufenthaltsdauer in den Alpengebieten einen Rückgang. Sie fiel von 4,8 Tagen im Jahr 1995 auf 4,4 Tage im Jahr 2000. Nach der Jahrtausendwende pendelte sich der mittlere Aufenthalt auf demselben Wert vom Jahr 2000 ein.

Im Jahr 2002 wurde die höchste mittlere Aufenthaltsdauer in Südtirol (5,5 Tage), im Trentino (4,9 Tage) und in Tirol (4,8 Tage) registriert, die kürzeste in den Schweizer Kantonen Tessin (2,4 Tage), St. Gallen (2,5 Tage) und Graubünden (3,6 Tage).

In allen Gebieten mit vorherrschendem Wintertourismus (Graubünden, Vorarlberg, Tirol, Sondrio, Belluno und Salzburg) war die mittlere Aufenthaltsdauer im Winter höher als im

Rispetto al 2001 le presenze dei turisti nazionali sono diminuite del 3,1%, mentre quelle dei turisti stranieri sono aumentate dell'1,9%. Ciò dimostra che nelle regioni alpine, dove la parte più consistente della componente straniera proviene da nazioni europee, la domanda estera non è stata influenzata dalla paura di nuovi attentati terroristici.

Nel 2002 le presenze interne sono diminuite in tutte le regioni, ad eccezione del Land Salisburgo (+1,2%) e della provincia di Bolzano (+0,4%). La componente estera è invece risultata in aumento in tutte le regioni alpine italiane ed austriache, stabile in Baviera e in forte calo nei cantoni svizzeri.

IN ALTO ADIGE SI SOGGIORNA PER UN PERIODO PIÙ LUNGO

Uno degli indicatori maggiormente impiegato in campo turistico è rappresentato dalla **permanenza media**, data dal rapporto tra presenze ed arrivi. Questa misura è importante perché, sul lato dell'offerta, gli albergatori solitamente preferiscono trattenere il turista per un periodo più lungo, mentre, sul lato della domanda, fra i clienti si sta affermando la tendenza a diminuire la durata del soggiorno.

Nelle regioni alpine la permanenza media ha subito un calo nella seconda metà degli anni '90, passando da 4,8 giorni del 1995 a 4,4 giorni del 2000. Nel nuovo millennio la durata media del soggiorno è rimasta stabile, attestandosi sullo stesso valore del 2000.

Nel 2002 la permanenza media più alta è stata registrata in Alto Adige (5,5 giorni), Trentino (4,9 giorni) e Tirolo (4,8 giorni), quella più breve in Svizzera, nei cantoni Ticino (2,4 giorni), San Gallo (2,5 giorni) e Grigioni (3,6 giorni).

In tutte le regioni con prevalenza a livello di presenze del turismo invernale (Grigioni, Vorarlberg, Tirolo, Sondrio, Belluno e Salisburgo) la permanenza media è risultata

Sommer. Dieselbe Tendenz, nur mit gegensätzlichem Vorzeichen, wurde in den Gebieten mit ausgeprägtem Sommertourismus beobachtet. Nur der Kanton St. Gallen bildete eine Ausnahme, da er die höchste Übernachtungsanzahl im Sommer registrierte, den längsten mittleren Aufenthalt aber im Winter.

maggior in inverno rispetto all'estate. La stessa tendenza, ma con segno opposto, si è verificata nelle regioni con maggiore vocazione per il turismo estivo. Solo il cantone San Gallo ha rappresentato l'eccezione, avendo registrato il maggior numero di presenze in estate, ma la permanenza media più lunga in inverno.

Übersicht 5 / Prospetto 5

Mittlere Aufenthaltsdauer der Gäste in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Saisonen, Herkunft und Gebieten - 2002

Werte in Tagen

Permanenza media dei clienti negli esercizi ricettivi alberghieri per stagione turistica, provenienza e regione - 2002

Valori in giorni

GEBIETE	Saison Stagione turistica		Herkunft Provenienza		Insgesamt Totale	REGIONI
	Sommer Estate	Winter Inverno	Inländer Nazionali	Ausländer Stranieri		
Tessin	2,5	2,2	2,4	2,4	2,4	Ticino
Graubünden	3,0	4,3	3,2	4,2	3,6	Grigioni
St. Gallen	2,4	2,6	2,5	2,4	2,5	San Gallo
Vorarlberg	3,5	4,6	2,6	4,5	4,1	Vorarlberg
Bayern	3,9	3,5	4,0	2,2	3,7	Baviera
Tirol	4,4	5,2	3,2	5,0	4,8	Tirolo
Südtirol	5,7	5,2	5,2	5,6	5,5	Alto Adige
Sondrio	3,8	4,7	4,1	4,9	4,3	Sondrio
Trentino	5,1	4,6	5,3	4,2	4,9	Trentino
Belluno	4,6	4,7	4,8	4,3	4,7	Belluno
Salzburg	3,9	4,6	3,0	4,7	4,2	Salisburgo
Gebiete insgesamt	4,3	4,6	4,0	4,7	4,4	Totale regioni

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Die Ausländer verbringen durchschnittlich längere Urlaube als die inländischen Gäste. Dies lässt sich dadurch erklären, dass sie einen längeren Weg zurücklegen müssen, um den Urlaubsort zu erreichen.

Confrontando la permanenza media degli ospiti interni con quella dei turisti stranieri emerge la maggiore durata del soggiorno dei secondi. Questo fatto si spiega con l'elevata distanza che questa tipologia di clienti deve percorrere per raggiungere le località turistiche.

Auffallend unter den Alpengebieten sind Bayern, wo die mittlere Aufenthaltsdauer der inländischen Gäste (4,0 Tage) fast doppelt so hoch ist wie jene der ausländischen Urlauber (2,2 Tage), und die österreichischen Bundesländer, wo der mittlere Aufenthalt der Ausländer um mindestens 1,7 Tage länger ist als jener der inländischen Gäste.

Tra le regioni alpine si distinguono, in particolare la Baviera, in cui la permanenza media dei turisti nazionali (4,0 giorni) risulta quasi doppia rispetto a quella degli stranieri (2,2 giorni), e i Länder austriaci, nei quali la durata media del soggiorno degli stranieri è più lunga di almeno 1,7 giorni rispetto a quella degli interni.

HÖCHSTE NÄCHTIGUNGSZAHL IN DEN DREI-STERNE-BETRIEBEN

Im Jahr 2002 wurden die alpinen Gastbetriebe mit drei Sternen am meisten besucht; sie verzeichneten mehr als ein Drittel der gesamten Übernachtungen (35,1%). Es folgen die Beherbergungsbetriebe mit 4-5 Sternen, die mit 25,7% der Übernachtungen die Betriebe mit 1-2 Sternen (17,4%) und den Residence (9,8%) übertreffen.

NELLE STRUTTURE ALBERGHIERE A TRE STELLE IL MAGGIOR NUMERO DI PRESENZE

Nel 2002 le strutture alberghiere più frequentate dai turisti delle regioni alpine sono state quelle a tre stelle, dove è confluito oltre un terzo delle presenze complessive (35,1%). Seguono gli esercizi alberghieri di alta qualità (4-5 stelle), che con il 25,7% delle presenze complessive superano gli alberghi a 1-2 stelle (17,4%) e i residence (9,8%).

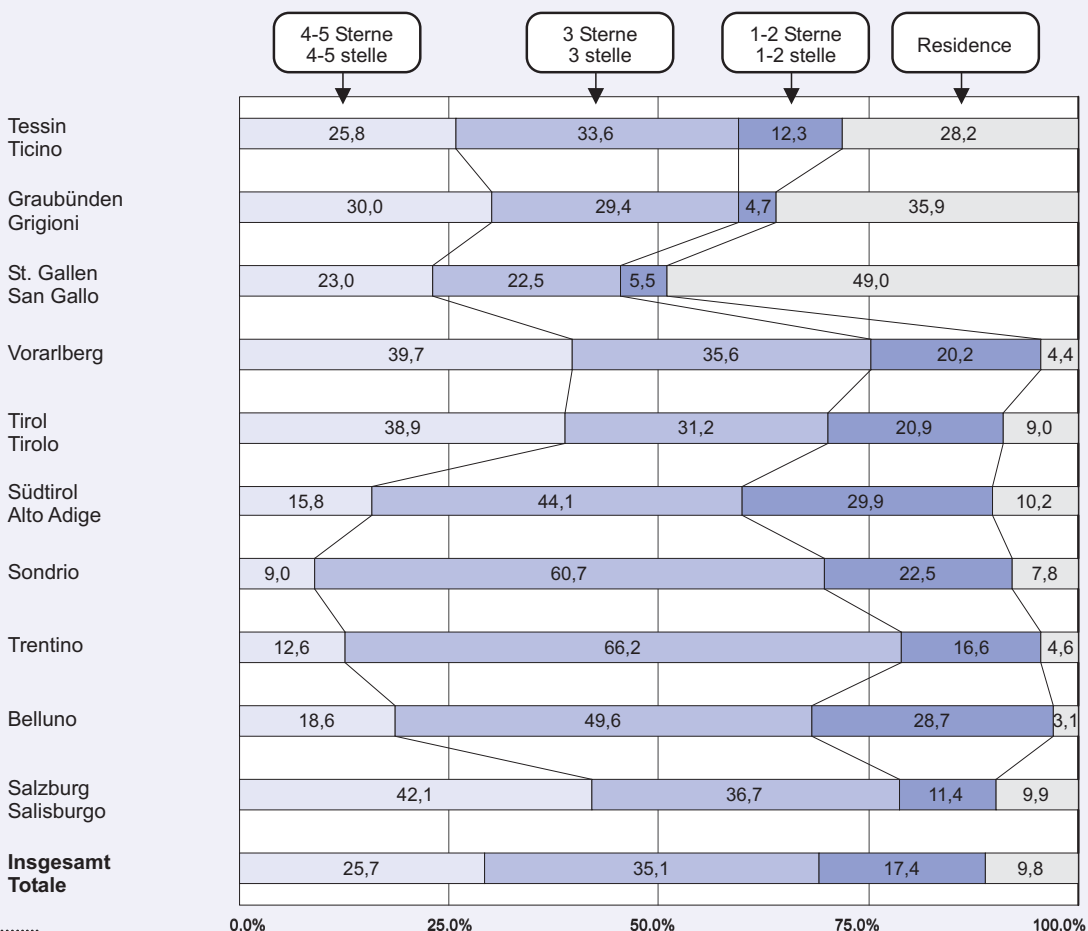
Graf. 7

Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Kategorien und Gebieten - 2002

Prozentuelle Verteilung

Presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per categorie e regione - 2002

Composizione percentuale



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

Durch den Vergleich der einzelnen Gebiete wird die unterschiedliche Verteilung der Übernachtungen über die verschiedenen Kategorien ersichtlich. In den italienischen Provinzen konzentrieren sich die meisten Übernachtungen in den 3-Sterne-Betrieben, während in Österreich die Betriebe mit höherer Qualität am beliebtesten sind.

Die nach Kategorien aufgeschlüsselten Daten können nur innerhalb der einzelnen Staaten richtig interpretiert werden, zumal die Beherbergungsbetriebe aufgrund lokaler Bestimmungen unterschiedlich eingestuft werden. Zusätzlich war es nicht möglich Bayern in die Untersuchung mit einzubeziehen, da für dieses Gebiet keine Daten nach Kategorien zur Verfügung stehen.

Confrontando le regioni è possibile individuare una certa eterogeneità nella distribuzione delle presenze fra le diverse categorie. Nelle province italiane è molto forte la concentrazione di presenze negli esercizi alberghieri a tre stelle, mentre in tutti i Länder austriaci risultano più frequentate le strutture alberghiere di maggiore qualità.

Per una corretta analisi del fenomeno bisogna considerare che i dati disaggregati per categoria possono essere interpretati con affidabilità solo all'interno delle singole nazioni, a causa delle differenti normative in materia di classificazione degli esercizi ricettivi. Non è inoltre stato possibile includere nell'analisi la Baviera, in quanto per questa area non sono disponibili dati per categoria.

HÖCHSTE FREMDENVERKEHRS-INTENSITÄT IN SÜDTIROL UND TIROL

Um die Bedeutung der Tourismusbranche in den verschiedenen Alpengebieten bestimmen zu können, wird ein neuer Indikator

ALTO ADIGE E TIROLO SONO LE AREE A PIÙ ALTA INTENSITÀ TURISTICA

Per analizzare la rilevanza del comparto turistico nelle diverse regioni alpine è stato utilizzato un nuovo indicatore, definito **indice**

Übersicht 6 / Prospetto 6

Index der Fremdenverkehrsintensität der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 2002

Indice di intensità turistica degli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002

GEBIETE	Einwohner (Stand am 1. Januar 2002)	Übernach- tungen Presenze	Index der Fremden- verkehrs- intensität	Größter anthropogeografischer Wert Massima antropizzazione		REGIONI
	Abitanti (Situazione all'1 gennaio 2002)		Indice di inten- sità turistica	Tägliche Übernacht- ungen je 100 Einw. Presenze giornaliere per 100 abitanti	Monat Mese	
Tessin	311.887	2.623.018	8,4	4,0	Aug / ago	Ticino
Graubünden	185.676	5.732.095	30,9	16,6	Feb / feb	Grigioni
St. Gallen	452.641	996.780	2,2	0,7	Sep / set	San Gallo
Vorarlberg	352.185	4.775.116	13,6	7,7	Feb / feb	Vorarlberg
Bayern	1.457.261	12.617.889	8,7	3,9	Aug / ago	Baviera
Tirol	676.655	29.445.524	43,5	24,8	Feb / feb	Tirolo
Südtirol	463.209	20.353.192	43,9	24,8	Aug / ago	Alto Adige
Sondrio	176.769	1.847.915	10,5	6,2	Aug / ago	Sondrio
Trentino	477.359	10.349.656	21,7	13,5	Aug / ago	Trentino
Belluno	211.105	2.151.095	10,2	6,7	Aug / ago	Belluno
Salzburg	519.318	14.334.307	27,6	15,7	Feb / feb	Salisburgo
Gebiete insgesamt	5.284.065	105.226.587	19,9	9,1%	Feb / feb	Totale regioni

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

herangezogen. Der so genannte **Index der Fremdenverkehrsintensität** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen den Übernachtungen und der Bevölkerungszahl. Aus dem Ergebnis wird eine starke Tourismuskonzentration in Südtirol (43,9 Übernachtungen je Einwohner) und in Tirol (43,5) ersichtlich. Gegenüber dem Durchschnitt der Großregion (19,9) war der Kanton St. Gallen das Gebiet mit der geringsten Fremdenverkehrsintensität (2,2).

Auch der **Index des antropogeografischen Höchstwertes** (mittlere Übernachtungszahl im fremdenverkehrsintensivsten Monat) war in Südtirol und Tirol am höchsten und betrug durchschnittlich 24,8 tägliche Übernachtungen je 100 Einwohner. Es folgen der Kanton Graubünden (16,6), das Bundesland Salzburg (15,7) und die Provinz Trient (13,5).

IM FASSATAL 228,1 ÜBERNACHTUNGEN JE EINWOHNER

Vertieft man die Untersuchung nach Gebieten durch den Index der Fremdenverkehrsintensität, so zeigt sich der ladinische Bezirk Fassatal an erster Position mit einem Wert von 228,1, gefolgt von den Bezirken Landeck in Tirol (108,4 Übernachtungen je Einwohner), Maloja in Graubünden (105,0) und Valle di Sole im Trentino (94,8). In Bezug auf den Index der Beherbergungsdichte hat sich der ladinische Bezirk die dritte Position verschafft. Das zeigt, dass das Fassatal im Jahr 2002 das zur Verfügung stehende Tourismuspotential ausgezeichnet nutzen konnte.

Die besten Ergebnisse auf Gemeindeebene registrierten die Ortschaften Tweng in Salzburg mit der höchsten Tourismusintensität (664,6) und Sölden in Tirol mit der höchsten absoluten Übernachtungszahl (1,9 Millionen). Es ist zu erwähnen, dass Tweng durch seine kleine Einwohnerzahl (weniger als 500) bei der Berechnung des Indexes im Vorteil war und dass die Gemeinde Sölden im Jahr 2002 auch die höchste Bettenanzahl aufwies (siehe Kapitel 1).

di intensità turistica, dato dal rapporto tra presenze e popolazione. Il risultato che si ottiene evidenzia l'alta concentrazione turistica in Alto Adige (43,9 presenze per abitante) e nel Tirolo (43,5). Rispetto ad una media della macroregione pari a 19,9 presenze per abitante, la regione con la più bassa incidenza turistica sulla popolazione residente risulta essere il cantone San Gallo (2,2).

Anche l'**indice di massima antropizzazione**, rappresentato dall'incidenza delle presenze nel mese con la più alta concentrazione turistica rispetto alla popolazione, raggiunge i livelli più alti in Alto Adige e Tirolo, con 24,8 presenze medie giornaliere ogni 100 abitanti. Seguono il cantone dei Grigioni (16,6), il Land Salisburgo (15,7) e la provincia di Trento (13,5).

228,1 PRESENZE PER ABITANTE NELLA VAL DI FASSA

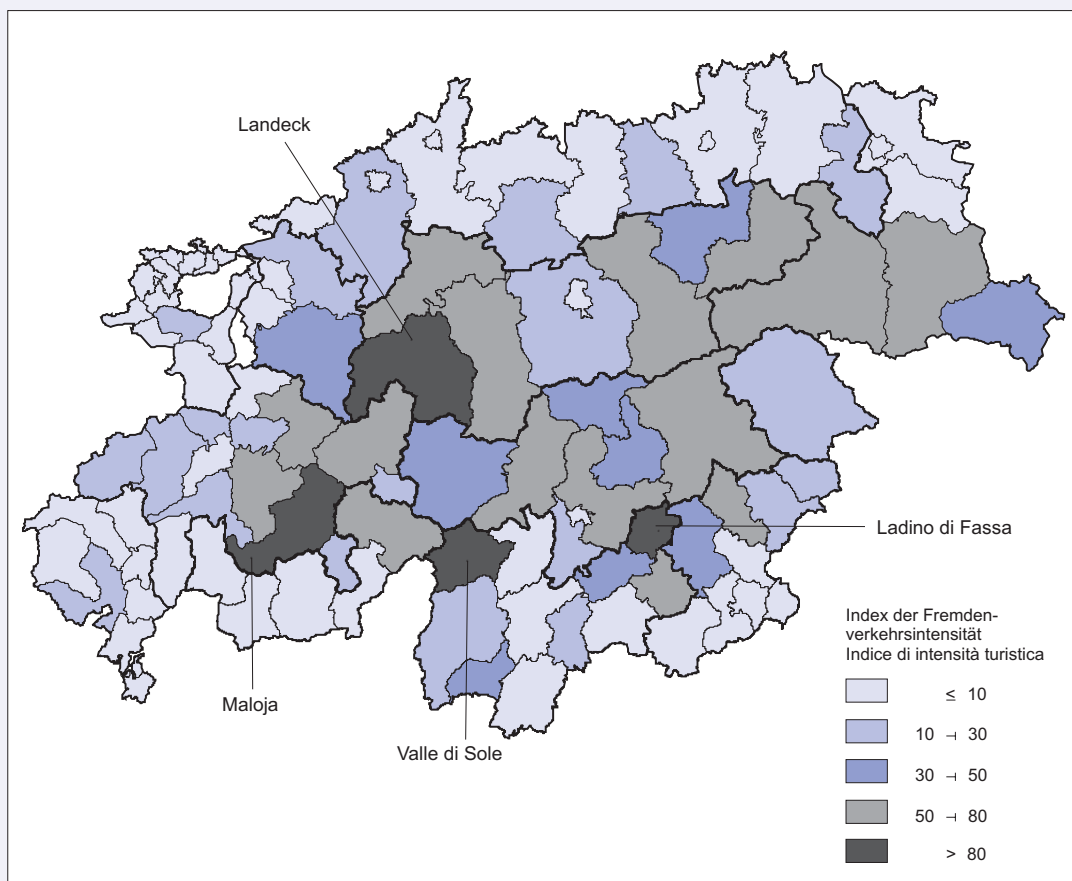
Approfondendo l'analisi territoriale mediante l'indice di intensità turistica emerge il comprensorio Ladinico di Fassa, che si colloca in prima posizione, con un valore pari a 228,1. Seguono i comprensori di Landeck nel Tirolo (108,4 presenze per abitante), Maloja nei Grigioni (105,0) e Valle di Sole in Trentino (94,8). È opportuno ricordare che il comprensorio ladinico si è collocato in buona posizione (terza) anche con riferimento all'indice di densità ricettiva. Ciò dimostra che nel 2002 la Val di Fassa è stata in grado di sfruttare ottimamente il grande potenziale turistico a disposizione.

A livello comunale spiccano le località turistiche di Tweng nel Salisburghese, per aver ottenuto l'indice di intensità turistica più alto (664,6) e Sölden nel Tirolo, per aver registrato in assoluto il maggior numero di presenze (1,9 milioni). Nel primo caso bisogna considerare che Tweng è avvantaggiato nel calcolo dell'indice dall'esiguo numero di abitanti (meno di 500). Nel secondo caso bisogna ricordare quanto evidenziato nel precedente capitolo, e cioè che il comune di Sölden, nel 2002, deteneva anche il maggior numero di posti letto.

Graf. 8

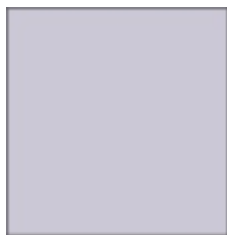
Index der Fremdenverkehrsintensität der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Bezirken - 2002

Indice di intensità turistica degli esercizi ricettivi alberghieri per comprensorio - 2002



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR



3 Der Fremdenverkehrsmarkt

Il mercato turistico

**NUR IN DEN TOURISMUSINTENSIVSTEN
MONATEN KOMMT DIE NACHFRAGE
DEM ANGEBOT GLEICH**

Die Tourismusbranche kann als ein Markt gesehen werden, in dem auf der Angebotsseite die Beherbergungsbetriebe Betten zur Verfügung stellen. Auf der Nachfrageseite wollen die Touristen in den Einrichtungen untergebracht werden, die am besten ihren Vorstellungen entsprechen. Einer der interessantesten Aspekte bei der Analyse des Fremdenverkehrsmarktes ist die Erforschung des Treffpunkts zwischen Angebot und Nachfrage. Dazu wurde der **Index der Bettenauslastung** definiert, der sich aus dem Verhältnis zwischen den verbuchten Übernachtungen (Nachfrage) und der Verfügbarkeit an Betten, dem so genannten Jahrespotential an Betten⁽¹⁾ (Angebot) ergibt.

Im Jahr 2002 erreichten die Alpengebiete eine Bettenauslastung von 35,9%, ein um 0,4 Prozentpunkte besseres Ergebnis als im Vorjahr. Das bedeutet, dass die gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe der Alpengebiete ihre Ressourcen gegenüber dem Jahr 2001 besser nutzten.

In den Zeiten mit regem Fremdenverkehr ist die Auslastung gestiegen: Im Februar 2002 erreichte sie den Höchstwert von 65,8%. Im November hingegen, dem Monat mit dem geringsten Tourismus, wurde eine Auslastungsquote von 8,6% verzeichnet.

**SOLO NEI MESI PIÙ AFFOLLATI
LA DOMANDA RAGGIUNGE
L'OFFERTA**

Il comparto turistico può essere rappresentato come un mercato, nel quale dal lato dell'offerta vengono messi a disposizione letti da parte degli esercizi ricettivi, mentre dal lato della domanda i turisti scelgono di soggiornare nelle strutture che meglio soddisfanno le loro esigenze. Uno degli aspetti più interessanti nell'analisi del mercato turistico è la verifica dell'incontro tra domanda ed offerta. A questo fine può essere utile esaminare l'**indice di utilizzazione dei posti letto**, dato dal rapporto tra le presenze registrate negli esercizi (domanda) e la disponibilità di letti alberghieri espressa in termini di giornate-letto⁽¹⁾ (offerta).

Nell'arco del 2002 le regioni alpine hanno raggiunto un indice di utilizzazione pari a 35,9%, migliorando di 0,4 punti percentuali il risultato raggiunto l'anno precedente. Rispetto al 2001 gli esercizi alberghieri delle regioni alpine sono quindi riusciti a sfruttare in modo più efficace le proprie risorse.

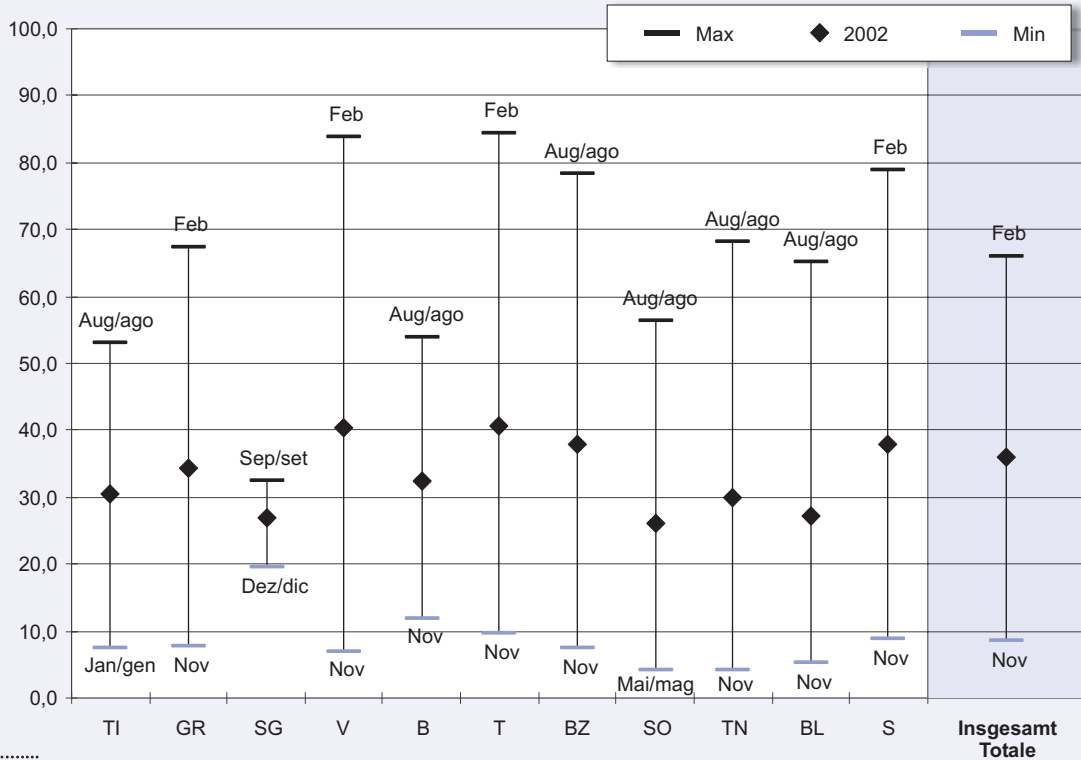
Con riferimento ai dati mensili è emerso che nei periodi di maggior concentrazione turistica l'utilizzazione è aumentata, fino a raggiungere un valore pari al 65,8% nel mese di febbraio 2002. Viceversa a novembre, mese meno attraente da un punto di vista turistico, il tasso di occupazione dei posti letto è stato dell'8,6%.

⁽¹⁾ Werden, wie in dieser Publikation, die gesamten Tage gezählt, an denen die Betten verfügbar sind (365 Tage), so spricht man von „Brutto-Auslastung“. Werden hingegen nur die Tage gezählt, an denen die Beherbergungsbetriebe effektiv geöffnet haben, so spricht man von „Netto-Auslastung“.

Quando si considerano, come nella presente pubblicazione, il numero di giornate di disponibilità dei letti al lordo delle chiusure stagionali (tutti i giorni del periodo analizzato = 365), l'utilizzazione viene definita "lorda", a differenza di quella "netta" che considera soltanto le giornate di effettiva apertura degli esercizi ricettivi.

Graf. 9

Index der Bettenauslastung der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 2002
 Monatliche Mittel-, Höchst- und Mindestwerte

Indice di utilizzazione dei posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002
 Valori medi, massimi e minimi mensili


astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

Aus der Analyse nach Gebieten gehen die österreichischen Bundesländer als die Gebiete mit der besten Bettenauslastung hervor. Dabei liegt Tirol an erster Stelle (40,6%), gefolgt von Vorarlberg (40,4%) und Salzburg (38,0%). Am Ende stehen die Provinzen Sondrio (26,2%), Belluno (27,1%) und der Kanton St. Gallen (27,0%).

In Tirol und Vorarlberg betrug der Auslastungsindex im Februar mehr als 80%, da hier die Fremdenverkehrsnachfrage dem Beherbergungsangebot am nächsten kam. Im Kanton St. Gallen wurde selbst im tourismusreichsten Monat (September) nicht einmal ein Drittel (32,3%) der verfügbaren Betten von Urlaubern benutzt.

Analizzando il fenomeno su scala regionale emerge che i migliori risultati in termini di utilizzazione sono stati registrati nei Länder austriaci. La graduatoria vede in testa il Tirolo (40,6%), seguito da Vorarlberg (40,4%) e Salisburgo (38,0%). Nelle ultime posizioni si trovano le province di Sondrio (26,2%), Belluno (27,1%) e il cantone San Gallo (27,0%).

Nel Tirolo e nel Vorarlberg, durante il mese di febbraio, l'indice di utilizzazione è risultato superiore all'80%, a dimostrazione di una domanda turistica prossima all'offerta ricettiva. Il cantone San Gallo, invece, ha segnalato un eccesso di offerta anche nel mese di maggiore affluenza turistica, settembre, quando neanche un terzo (32,3%) dei letti disponibili è stato utilizzato da turisti.

Die Situation von St. Gallen ist gegenüber den anderen Alpenregionen einzigartig, da hier die Differenz zwischen maximaler und minimaler Auslastung nur 12,8 Prozentpunkte ausmacht. Der Durchschnitt der Großregion ist nämlich viel höher, mit einer Spanne von 57,2 Prozentpunkten. Dieses Ergebnis zeigt eine gewisse Konstanz in der Nutzung der Ressourcen des Schweizer Kantons und bestätigt die weitgehende Saisonunabhängigkeit, die im Kapitel „Fremdenverkehrsströme“ erwähnt wurde.

La situazione di San Gallo è singolare rispetto alle altre regioni, in quanto la differenza fra utilizzazione massima e minima, è pari a soli 12,8 punti percentuali. La media della macroregione è, infatti, molto più alta, raggiungendo un range di 57,2 punti percentuali. Questo risultato esprime la costanza nello sfruttamento delle risorse del cantone svizzero e conferma quanto affermato nel capitolo dedicato ai “movimenti turistici”, cioè la forte indipendenza di questa regione dalla stagionalità.

JE HÖHER DIE QUALITÄT, DESTO BESSER DIE BETTENAUSLASTUNG

Die Beherbergungsbetriebe mit 4 und 5 Sternen hatten im Jahr 2002 die höchste Bettennutzung. Sie verbuchten einen Auslastungsindex von 49,3%, gefolgt von den 3-Sterne-Betrieben (38,0%) und den Residence (29,1%). Wie auch im Jahr 2001, schlossen die Beherbergungsbetriebe mit 1-2 Sternen am schlechtesten ab (27,5%).

PIÙ ALTA È LA QUALITÀ, MIGLIORE È LO SFRUTTAMENTO DEI LETTI

Le strutture alberghiere che durante il 2002 hanno sfruttato meglio i posti letto a disposizione sono state quelle a 4-5 stelle, le quali hanno raggiunto un indice di utilizzazione del 49,3%. Seguono nell'ordine gli esercizi alberghieri a 3 stelle (38,0%) e i residence (29,1%). Come già accaduto nel 2001, i peggiori risultati in termini di utilizzazione sono stati conseguiti dalle strutture ricettive a 1-2 stelle (27,5%).

Übersicht 7 / Prospetto 7

Index der Bettenauslastung der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Kategorien und Gebieten - 2002

Indice di utilizzazione dei posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri per categoria e regione - 2002

GEBIETE	4-5 Sterne 4-5 stelle	3 Sterne 3 stelle	1-2 Sterne 1-2 stelle	Residence	Insgesamt Totale	REGIONI
Tessin	38,6	37,7	30,3	21,3	30,4	Ticino
Graubünden	38,2	38,1	29,1	30,0	34,3	Grigioni
St. Gallen	48,8	33,0	35,8	20,4	27,0	San Gallo
Vorarlberg	55,9	38,8	30,4	24,5	40,4	Vorarlberg
Bayern (a)					32,5	Baviera (a)
Tirol	54,7	41,1	29,4	32,3	40,6	Tirolo
Südtirol	53,6	43,5	29,4	33,7	38,0	Alto Adige
Sondrio	28,7	29,9	20,9	20,1	26,2	Sondrio
Trentino	38,4	32,8	20,6	24,8	30,0	Trentino
Belluno	26,3	31,5	23,9	15,1	27,1	Belluno
Salzburg	48,8	36,5	25,4	31,5	38,0	Salisburgo
Gebiete insgesamt	49,3	38,0	27,5	29,1	35,9	Totale regioni

(a) Nach Kategorien sind die Daten nicht vergleichbar.
I dati non sono confrontabili a livello di categoria.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Grundsätzlich kann man sagen, dass mit der Verringerung der Sterne - also der Qualität der Betriebe - auch die Bettenauslastung abnimmt. Dieser Trend wurde in fast allen erhobenen Gebieten festgestellt. Einzige Ausnahme sind der Kanton St. Gallen, mit der höchsten Auslastung in den 1-2-Sterne-Betrieben, und die Provinzen Sondrio und Belluno mit einer größeren Auslastung in den 3-Sterne-Betrieben als in den Betrieben mit höherer Qualität.

In generale si può notare come, al diminuire del numero di stelle, per cui della qualità degli esercizi, sia calata anche l'utilizzazione. Questa tendenza è stata riscontrata in quasi tutte le regioni. Fanno eccezione soltanto tre casi marginali: i letti negli esercizi ad 1-2 stelle nel cantone San Gallo e quelli nei 3 stelle nelle province di Sondrio e Belluno sono meglio impiegati rispetto ai posti letto degli esercizi di qualità superiore.

KONSTANTE BETTENAUSLASTUNG IN DEN STÄDTEN BOZEN, INNSBRUCK UND SALZBURG

Die Statistik nach Bezirken zeigt, dass Bozen (51,3%), Innsbruck (45,7%), Landeck (45,6%), Schwaz in Tirol (44,7%), Salzburg (42,3%) und Bludenz in Vorarlberg (42,0%) die Gebiete mit der höchsten Bettenauslastung sind.

Die drei Landeshauptstädte Bozen, Innsbruck und Salzburg bilden jeweils einen gesonderten Bezirk. Im Vergleich zu den anderen Bezirken im Alpenraum beschränkten sie sich nicht nur auf den typisch alpinen Tourismus; sie sprechen vielmehr unterschiedliche Zielgruppen an. Dank ihrem Kultur-, Geschichts-, Kunst-, Geschäfts- und Kongresstourismus sind sie imstande, das ganze Jahr über eine konstantere Bettenauslastung zu erzielen.

Unter den Gemeinden mit mehr als tausend Betten stehen die ausgezeichneten Ergebnisse von Lech im Bezirk Bludenz und Fiss im Bezirk Landeck hervor. Beide österreichischen Gemeinden hatten im Jahr 2002 eine Bettenauslastung von mehr als 60% (61,3% bzw. 60,4%).

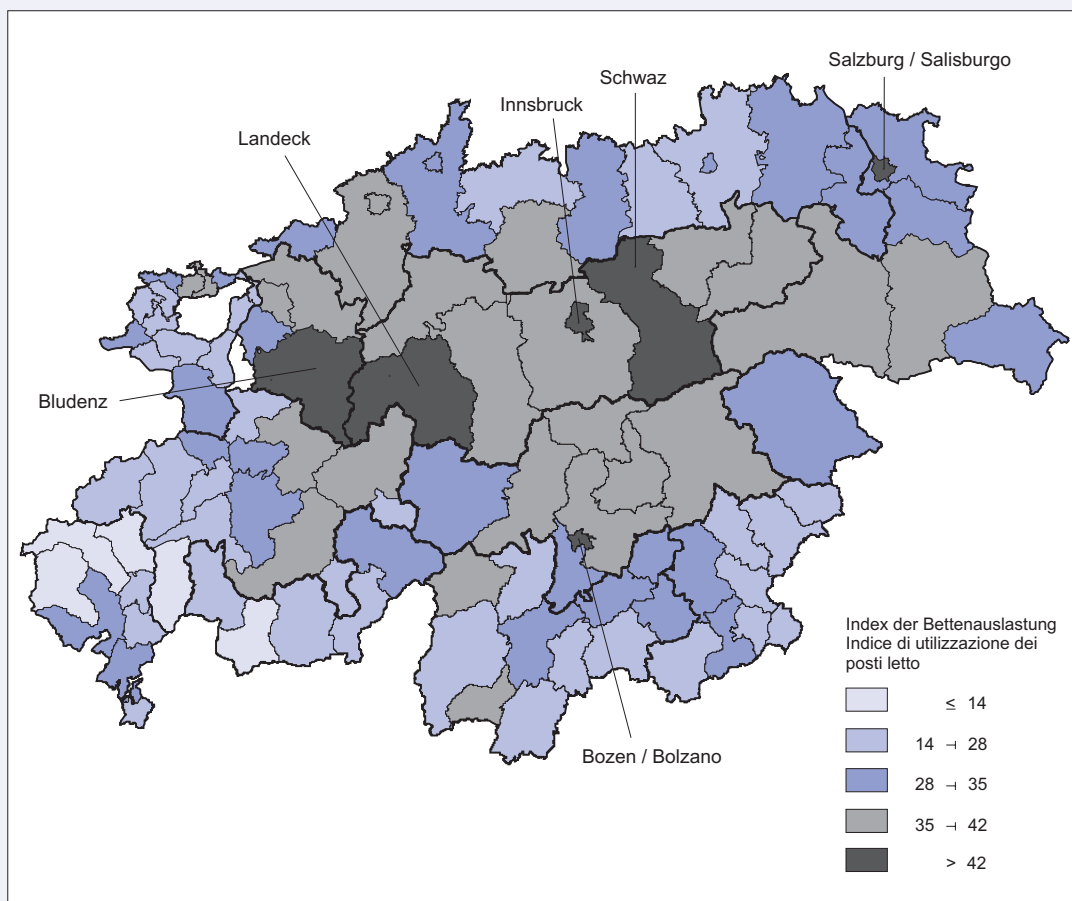
COSTANTE UTILIZZO DEI LETTI NELLE CITTÀ DI BOLZANO, INNSBRUCK E SALISBURGO

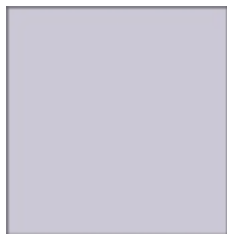
La statistica suddivisa per comprensori individua Bolzano, Innsbruck, Landeck (Tirolo), Schwaz (Tirolo), Salisburgo e Bludenz (Vorarlberg) quali aree con i più elevati indici di utilizzazione dei posti letto (rispettivamente 51,3%, 45,7%, 45,6%, 44,7%, 42,3% e 42,0%).

Per un'analisi dettagliata bisogna considerare che le tre città capoluogo formano ciascuna un comprensorio a se stante e traggono vantaggio da una tipologia di turismo più varia rispetto a quella tipicamente montana caratteristica delle regioni alpine. Rivolgendosi ad un turismo culturale, storico, artistico e d'affari, congressuale tali aree riescono, infatti, a sfruttare i posti letti a disposizione con maggiore costanza durante tutto l'arco dell'anno.

Fra i comuni con più di 1.000 posti letto, spiccano gli ottimi risultati di Lech nel comprensorio di Bludenz e Fiss nel comprensorio di Landeck. Entrambi i comuni austriaci hanno segnalato nel 2002 un indice di utilizzazione superiore al 60% (rispettivamente del 61,3% e del 60,4%).

Graf. 10

Index der Bettenauslastung der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Bezirken - 2002**Indice di utilizzazione dei posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri per comprensorio - 2002**



4 Der Gesamtindex des Fremdenverkehrs

L'indice generale del turismo

ÜBERDURCHSCHNITTLICHER GESAMT- INDEX DES FREMDENVERKEHRS IN TIROL, SÜDTIROL UND SALZBURG

Um den Bereich Fremdenverkehr als Ganzes untersuchen zu können, werden die Inhalte der vorigen Kapitel miteinander in Bezug gebracht. Dafür werden die wichtigsten untersuchten Indikatoren verwendet:

- Index der Beherbergungsdichte, der das Fremdenverkehrsangebot darstellt;
- Index der Fremdenverkehrsintensität, der die Nachfrage misst;
- Index der Bettenauslastung, der das Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage erforscht.

Werden diese drei Kennzahlen in Verhältnis zueinander gebracht, so können die Gebiete, je nach dem ob sie über oder unter dem Durchschnittswert der Großregion liegen, wie folgt gruppiert werden:

1. Überdurchschnittliche Beherbergungsdichte Fremdenverkehrsintensität und Bettenauslastung: *Tirol, Südtirol und Salzburg*;
2. Beherbergungsdichte und Fremdenverkehrsintensität höher und Bettenauslastung geringer als im Durchschnitt: *Trentino*;
3. Beherbergungsdichte und Bettenauslastung höher und Fremdenverkehrsintensität geringer als im Durchschnitt: *Vorarlberg*;
4. Fremdenverkehrsintensität höher, aber Beherbergungsdichte und Bettenauslastung geringer als im Durchschnitt: *Graubünden*;
5. Unterdurchschnittliche Beherbergungsdichte Fremdenverkehrsintensität und

TIROLO, ALTO ADIGE E SALISBURGO PRESENTANO INDICI TURISTICI SUPERIORI ALLA MEDIA

Allo scopo di analizzare il fenomeno turistico nel suo insieme, viene effettuata una sintesi di quanto esposto nei capitoli precedenti. A tal fine vengono utilizzati gli indicatori considerati più significativi:

- l'indice di densità ricettiva, che rappresenta l'offerta turistica;
- l'indice di intensità turistica, che misura la domanda;
- l'indice di utilizzazione dei posti letto, che verifica l'incontro tra domanda e offerta.

Mettendo in relazione questi tre indicatori si possono individuare i seguenti raggruppamenti di regioni, a seconda che gli indici siano superiori o inferiori alla media della macroregione:

1. densità ricettiva, intensità turistica e utilizzazione dei posti letto superiori alla media: *Tirol, Alto Adige e Salisburgo*;
2. densità ricettiva e intensità turistica superiore alla media, ma utilizzazione dei posti letto inferiore alla media: *Trentino*;
3. densità ricettiva e utilizzazione dei posti letto superiore alla media, ma intensità turistica inferiore alla media: *Vorarlberg*;
4. intensità turistica superiore alla media, ma densità ricettiva e utilizzazione dei posti letto inferiore alla media: *Grigioni*;
5. densità ricettiva, intensità turistica e utilizzazione dei posti letto inferiori alla me-

Bettenauslastung: *Tessin, St. Gallen, Sondrio und Belluno.*

dia: *Ticino, San Gallo, Baviera, Sondrio e Belluno.*

Um einen überblicksmäßigen Vergleich anstellen zu können, wird der **Gesamtindex des Fremdenverkehrs** herangezogen. Dieser umfasst und standardisiert⁽¹⁾ vier der wichtigsten Indikatoren der Tourismuskonzentration: Übernachtungszahl, Beherbergungsdichte, Fremdenverkehrsintensität und Bettenauslastung.

Das Land Tirol steht an der Spitze der sich daraus ergebenden Rangliste, dank dem Übernachtungsrekord und der besten Bettenauslastung. Es folgt Südtirol, wo im Jahr 2002 die höchste Beherbergungsdichte und Fremdenverkehrsintensität festgestellt wurde. Den letzten Platz besetzt der Kanton St. Gallen mit Kleinstwerten aller Kennzahlen außer der Bettenauslastung.

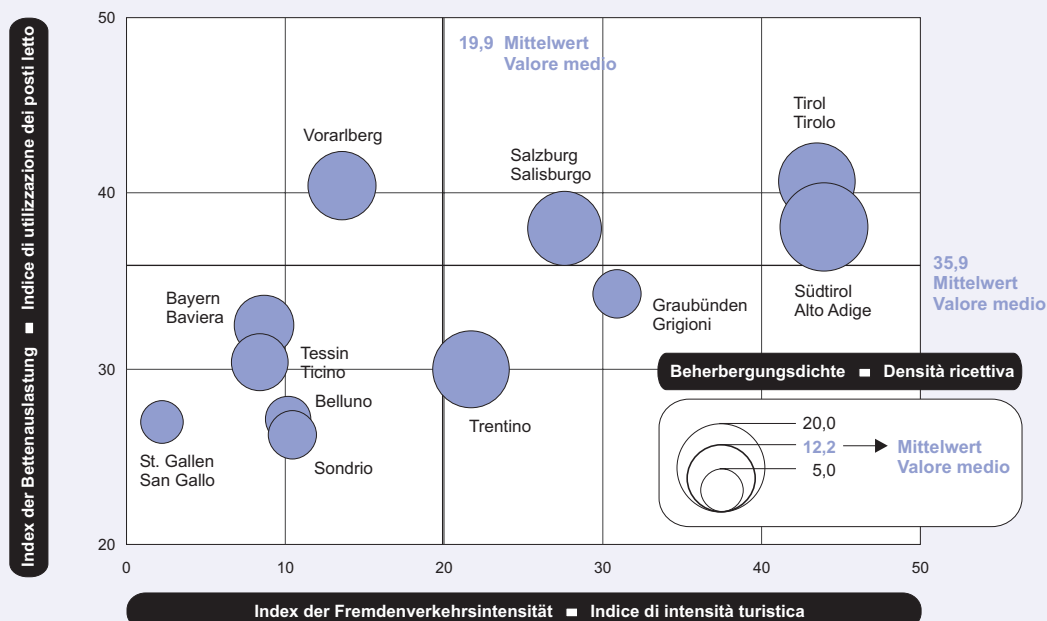
Per riuscire ad effettuare un confronto di sintesi si introduce l'**indice generale del turismo**, che aggrega e standardizza⁽¹⁾ quattro fra i più importanti indicatori di concentrazione turistica, quali il numero di presenze, la densità ricettiva, l'intensità turistica e l'utilizzazione dei posti letto.

La graduatoria che ne deriva vede in testa il Land Tirol, grazie al record di presenze ed alla migliore utilizzazione dei posti letto. Segue l'Alto Adige, che nel 2002 ha segnalato il più alto indice sia di densità ricettiva sia di intensità turistica. L'ultimo posto viene occupato dal cantone San Gallo, che presenta i valori minimi di tutti gli indicatori, escluso quello di utilizzazione dei posti letto.

Graf. 11

Index der Beherbergungsbetriebe, der Fremdenverkehrsintensität und der Bettenauslastung der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 2002

Indice di densità ricettiva, di intensità turistica e di utilizzazione dei posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2002



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

⁽¹⁾ Die Kennzahlen auf territorialer Ebene wurden durch ihren Höchstwert dividiert, um sie unabhängig von der Maßeinheit zu machen. Gli indicatori sono stati divisi per il valore massimo registrato a livello territoriale per renderli indipendenti dall'unità di misura.

Übersicht 8 / Prospetto 8

Rangordnung der Gebiete nach dem Gesamtindex des Fremdenverkehrs - 2002**Graduatoria delle regioni secondo l'indice generale del turismo - 2002**

Stelle	Gebiet	Übernachtungen	Index der Beherbergungsdichte	Index der Fremdenverkehrsintensität	Index der Bettenauslastung	Gesamtindex des Fremdenverkehrs
Posiz.	Regione	Presenze	Indice di densità ricettiva	Indice di intensità turistica	Indice di utilizzazione dei posti letto	Indice generale del turismo
1	Tirol / Tirol	29.445.524	15,7	43,5	40,6	100,0
2	Südtirol / Alto Adige	20.353.192	19,8	43,9	38,0	95,9
3	Salzburg / Salisburgo	14.334.307	14,4	27,6	38,0	73,5
4	Trentino	10.349.656	15,2	21,7	30,0	62,2
5	Vorarlberg	4.775.116	12,5	13,6	40,4	55,3
6	Graubünden / Grigioni	5.732.095	6,4	30,9	34,3	54,6
7	Bayern / Baviera	12.617.889	9,5	8,7	32,5	50,4
8	Tessin / Ticino	2.623.018	8,4	8,4	30,4	38,4
9	Belluno	2.151.095	5,9	10,2	27,1	33,6
10	Sondrio	1.847.915	6,0	10,5	26,2	33,0
11	St. Gallen / San Gallo	996.780	5,0	2,2	27,0	26,4

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

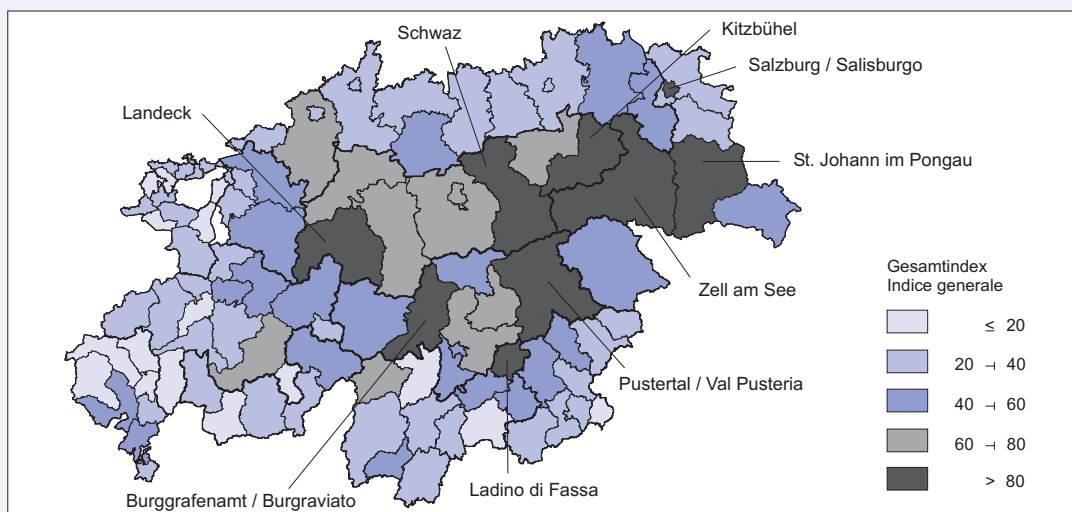
SÖLDEN IST DER BELIEBTESTE FREMDENVERKEHRSORT

Laut Gesamtindex des Fremdenverkehrs war im Jahr 2002 das Gebiet mit der höchsten Spezialisierung in der Tourismusbranche der ladinische Bezirk Fassatal, gefolgt von den Nordtiroler Bezirken Landeck und Schwaz.

SÖLDEN È LA LOCALITÀ TURISTICA PER ECCELLENZA

Secondo l'indice generale del turismo, il territorio che nel 2002 ha presentato la più alta specializzazione nel comparto turistico è stato il comprensorio Ladino di Fassa in Trentino. Seguono i comprensori tirolesi di Landeck e Schwaz.

Graf. 12

Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Bezirken - 2002**Indice generale del turismo per comprensorio - 2002**
astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

Dem Land Tirol (Sölden im Bezirk Imst) kommt der erste Platz in der Rangordnung auf Gemeindeebene zu. Es folgen die Ortschaften Lech (Bezirk Bludenz in Vorarlberg) und Saalbach-Hinterklemm (Bezirk Zell am See in Salzburg).

Die erste Südtiroler Gemeinde, nämlich Corvara im Bezirk Pustertal, befindet sich an achter Stelle. Die erste Schweizer Gemeinde, Muralto (Bezirk Locarno im Tessin), besetzt den 21. Platz. Oberstdorf in Oberallgäu, als erste bayrische Gemeinde befindet sich auf dem 42. Platz der Rangordnung.

Al Land Tirolo spetta la prima posizione nella graduatoria comunale, con Sölden nel comprensorio di Imst. Seguono le località di Lech (comprensorio Bludenz nel Vorarlberg) e Saalbach-Hinterglemm (comprensorio Zell am See nel Salisburghese).

In ottava posizione, primo fra i comuni italiani, si trova Corvara nel comprensorio della Val Pusteria. Il primo comune svizzero, Muralto (distretto di Locarno nel Ticino), occupa il 21° posto. Oberstdorf nell'Oberallgäu, pur essendo il primo fra i comuni della Baviera, si trova al 42° posto.

Übersicht 9 / Prospetto 9

Rangordnung der Bezirke nach dem Gesamtindex des Fremdenverkehrs - 2002

Graduatoria dei comprensori secondo l'indice generale del turismo - 2002

Stelle	Gebiet	Bezirk	Übernachtungen	Index der Beherbergungsdichte	Index der Fremdenverkehrsintensität	Index der Bettenauslastung	Gesamtindex des Fremdenverkehrs
Posiz.	Regione	Comprensorio	Presenze	Indice di densità ricettiva	Indice di intensità turistica	Indice di utilizzazione dei posti letto	Indice generale del turismo
1	TN	Ladino di Fassa	2.079.417	52,2	228,1	34,3	100,0
2	T	Landeck	4.743.670	17,9	108,4	45,6	96,3
3	T	Schwaz	5.444.825	18,1	72,4	44,7	94,1
4	BZ	Pustertal / Val Pusteria	5.788.174	20,4	78,7	37,4	92,5
5	S	Zell am See	5.705.039	15,3	67,7	38,6	89,3
6	S	Salzburg	1.416.856	139,7	9,8	42,3	88,0
7	S	Sankt Johann im Pongau	4.971.943	19,5	63,3	39,7	85,4
8	BZ	Burggrafenamt / Burgraviato	4.666.018	28,5	52,6	40,8	84,8
9	T	Kitzbühel	4.215.397	25,1	71,0	39,6	82,9
10	T	Imst	3.897.168	14,9	73,3	41,6	79,6
11	BZ	Salten-Schlern / Salto-Sciliar	3.541.845	24,8	78,8	37,7	77,9
12	GR	Maloja	1.833.030	13,4	105,0	38,5	67,6
13	T	Innsbruck-Land	3.755.186	13,6	24,2	37,9	66,3
14	T	Kufstein	3.151.238	24,3	33,5	36,7	65,8
15	TN	Valle di Sole	1.419.846	16,9	94,8	37,7	63,2
16	T	Innsbruck	1.001.354	57,3	8,8	45,6	63,0
17	B	Oberallgäu	3.085.101	14,2	20,8	38,8	61,8
18	BZ	Eisacktal / Valle Isarco	2.040.871	23,4	45,4	38,3	61,1
19	T	Reutte	2.034.555	12,0	64,4	37,7	60,6
20	V	Bludenz	2.205.652	11,2	36,3	42,0	60,0
21	BZ	Bozen / Bolzano	455.130	46,5	4,8	51,3	59,6
22	TN	Alto Garda e Ledro	1.596.491	32,3	37,7	38,4	59,1
23	V	Bregenz	2.137.525	16,8	17,6	40,4	56,4
24	GR	Oberlandquart	1.263.439	13,4	62,9	38,7	56,0
25	BZ	Wipptal / Alta Valle isarco	855.645	8,7	48,0	41,6	51,3
26	GR	Inn	591.425	4,2	78,8	38,4	51,1
27	BZ	Überetsch-Südt. Unterland / Oltradige-Bassa Atesina	1.461.457	27,7	22,8	34,1	50,6
28	B	Garmisch-Partenkirchen	1.835.693	13,9	21,0	35,7	50,2
29	BZ	Vinschgau / Val Venosta	1.544.052	8,9	45,1	33,1	48,9
30	SO	Alta Valtellina	1.278.939	13,2	54,4	29,5	47,1
31	TI	Lugano	1.192.188	34,2	9,2	31,8	46,2
36	BL	Agordino	810.871	10,2	37,7	32,8	42,4
48	SG	St.Gallen	151.258	15,3	1,9	38,2	37,0

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Übersicht 10 / Prospetto 10

Rangordnung der Gemeinden nach dem Gesamtindex des Fremdenverkehrs - 2002

Graduatoria dei comuni secondo l'indice generale del turismo - 2002

Stelle	Gebiet	Bezirk	Übernach- tungen	Index der Be- herbergungs- dichte	Index der Fremdenver- kehrsintensität	Index der Betten- auslastung	Gesamtindex des Fremden- verkehrs
Posiz .	Regione	Comprensorio	Presenze	Indice di densità ricettiva	Indice di intensità turistica	Indice di utilizzazione dei posti letto	Indice generale del turismo
1	T	Sölden	1.883.564	23,9	557,4	46,3	100,0
2	V	Lech	908.553	45,1	586,2	61,3	87,7
3	S	Saalbach-Hinterglemm	1.385.199	71,6	462,2	42,2	81,5
4	T	Ischgl	912.218	43,1	521,0	56,1	81,1
5	T	Serfaus	752.413	72,1	600,0	47,9	78,9
6	T	Fiss	480.824	57,9	519,8	60,4	73,8
7	S	Tweng	273.829	17,7	664,6	48,9	72,1
8	BZ	Corvara	715.380	129,1	566,0	36,0	70,9
9	S	Untertauern	313.539	23,4	607,6	51,2	70,6
10	T	Mayrhofen	1.043.904	29,6	275,9	54,1	67,5
11	TN	Andalo	528.710	427,6	521,9	34,5	66,9
12	BZ	Schenna / Scena	871.330	99,8	324,0	49,6	65,3
13	T	Seefeld-Tirol	919.402	339,1	289,1	42,7	63,9
14	T	Tux	686.305	31,5	346,6	53,8	63,8
15	V	Mittelberg	1.027.951	57,7	211,1	50,4	61,6
16	TN	Fiera di Primiero	44.896	3.346,7	82,2	24,5	60,1
17	T	Eben-Achensee	776.221	22,7	289,5	47,7	59,2
18	BZ	Wolkenstein in Gröden / Selva Val Gardena	832.581	114,8	329,6	37,3	59,0
19	T	Grän	238.956	55,7	395,6	56,1	58,4
20	S	Zell am See	1.065.097	103,8	109,4	51,0	56,8
21	TI	Muralto	187.336	2.457,6	67,9	35,4	56,5
22	V	Warth	101.019	33,2	518,0	43,1	56,4
23	TN	Campitello di Fassa	323.829	89,6	444,8	39,4	55,7
24	TN	Mezzana	328.611	69,0	376,0	47,8	55,3
25	T	Gerlos	370.208	22,5	445,0	38,0	55,2
26	T	St.Anton-Arlberg	686.210	23,5	251,4	48,2	55,0
27	S	Salzburg	1.416.856	139,7	9,8	42,3	54,6
28	TI	Paradiso	244.743	2.178,7	73,8	34,6	54,3
29	BZ	Tirol / Tirol	638.553	162,1	271,0	42,2	54,0
30	TN	Canazei	628.239	72,4	344,6	35,4	53,9
31	T	Lermoos	359.206	36,7	341,5	47,5	53,2
32	GR	Sils im Engadin-Segl	256.252	22,9	370,8	48,3	53,0
33	T	Neustift-Stubaital	809.225	18,9	182,1	47,1	52,8
34	BZ	Kastelruth / Castelrotto	879.528	47,2	146,6	43,3	50,6
35	GR	Davos	1.052.003	27,0	95,7	41,9	50,3
36	GR	St.Moritz	809.435	195,3	161,9	39,6	50,0
37	TN	Dimaro	410.162	112,0	349,1	35,5	49,9
38	T	Ellmau	488.464	69,5	191,9	52,9	49,7
39	T	St.Leonhard-Pitztal	411.172	10,8	272,8	46,7	49,3
40	S	Bad Gastein	787.297	27,8	126,5	45,4	48,1
41	BZ	Mühlbach / Rio Pusteria	558.390	42,1	212,2	43,3	47,5
42	B	Oberstdorf	864.704	22,4	86,0	46,0	47,5
43	T	Nauders	367.319	23,3	229,9	47,9	46,4
44	V	Damüls	135.682	51,2	406,2	34,7	46,3
45	T	Innsbruck	1.001.354	57,3	8,8	45,6	45,9
46	TN	Riva del Garda	886.210	135,7	60,0	42,2	45,8
47	S	Filzmoos	369.272	31,8	263,4	42,0	45,8
48	T	Kaunertal	178.423	5,6	299,4	45,4	45,1
49	T	Tannheim	286.109	35,2	264,7	43,5	44,8
50	BZ	Hafling / Avelengo	111.347	17,3	155,7	64,4	44,0
58	BL	Livinallongo	278.128	15,4	197,1	49,7	43,2
76	SO	Livigno	628.511	23,0	123,9	35,5	39,5
133	SG	Bad Ragaz	201.043	43,9	40,7	49,5	31,8

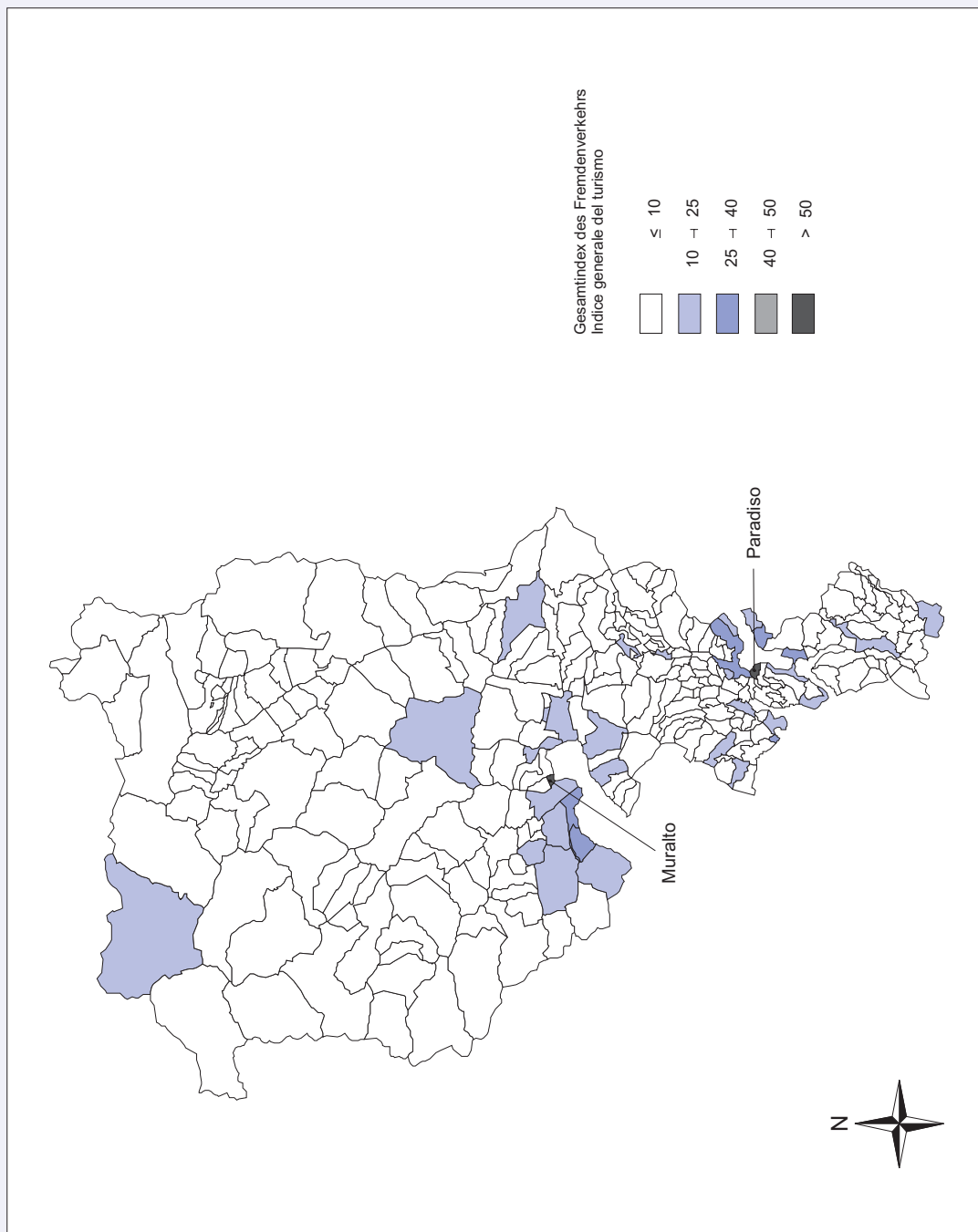
Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

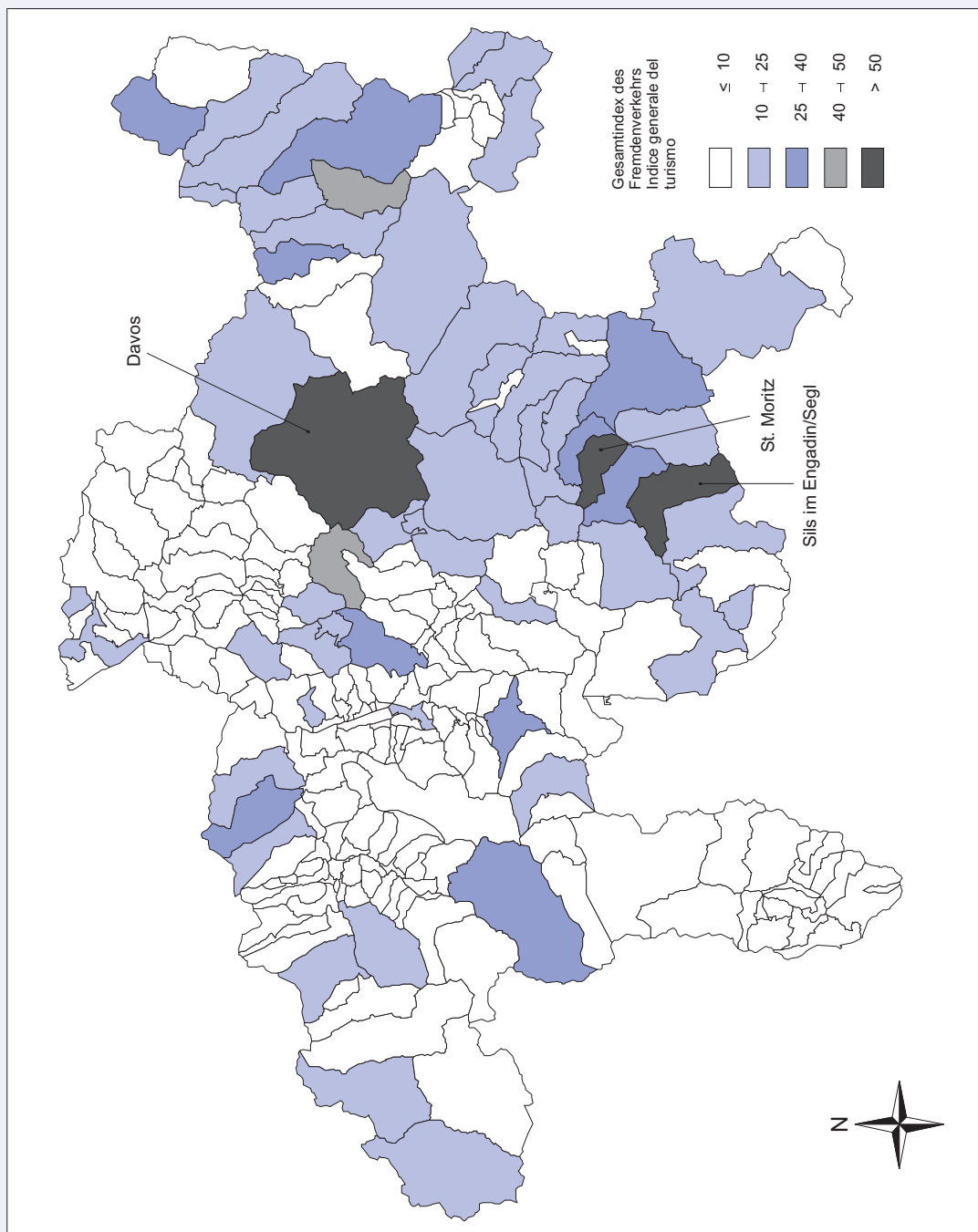
Graf. 13

TESSIN: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002

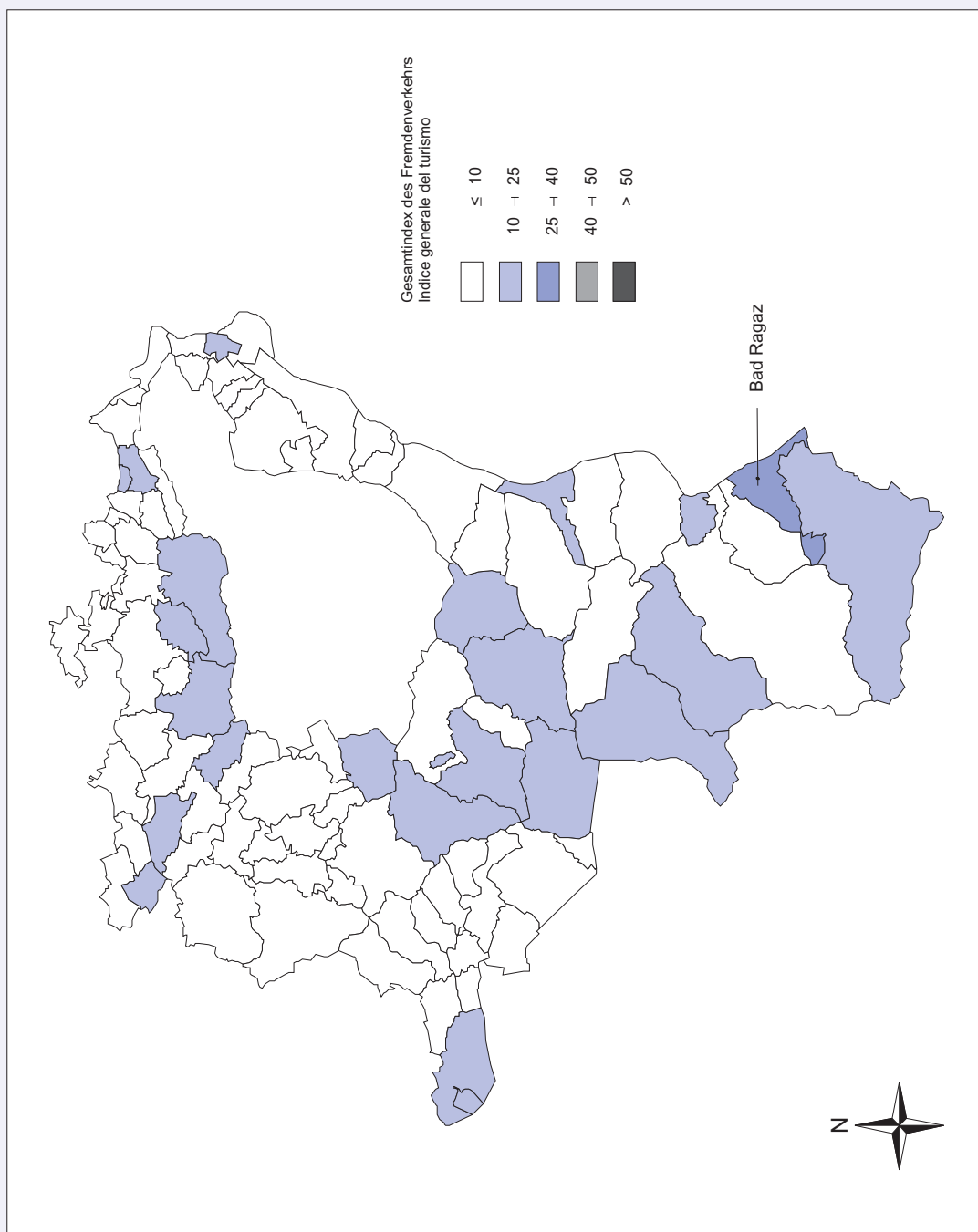
TICINO: Indice generale del turismo per comune - 2002



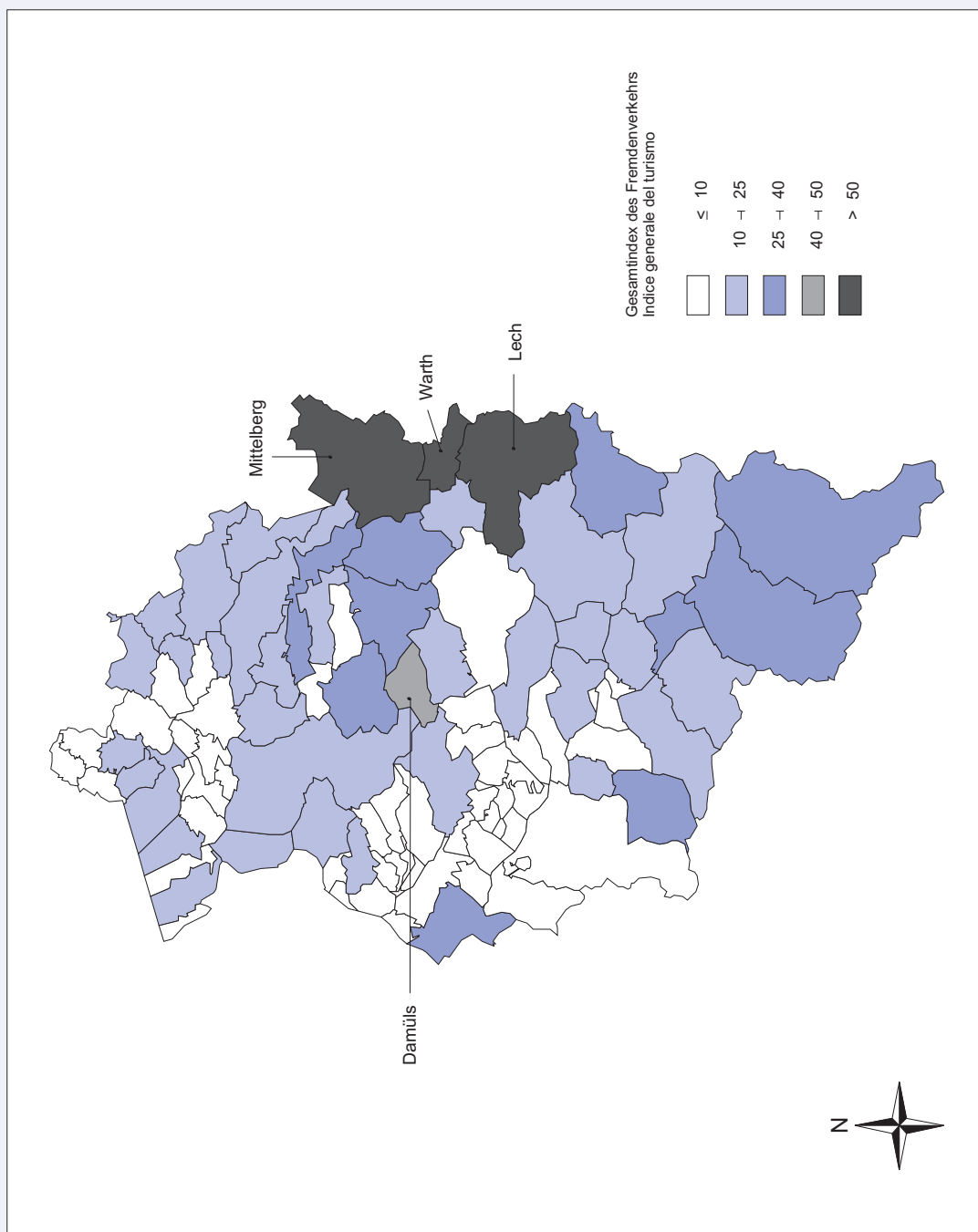
Graf. 14

GRAUBÜNDEN: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**GRIGIONI: Indice generale del turismo per comune - 2002**

Graf. 15

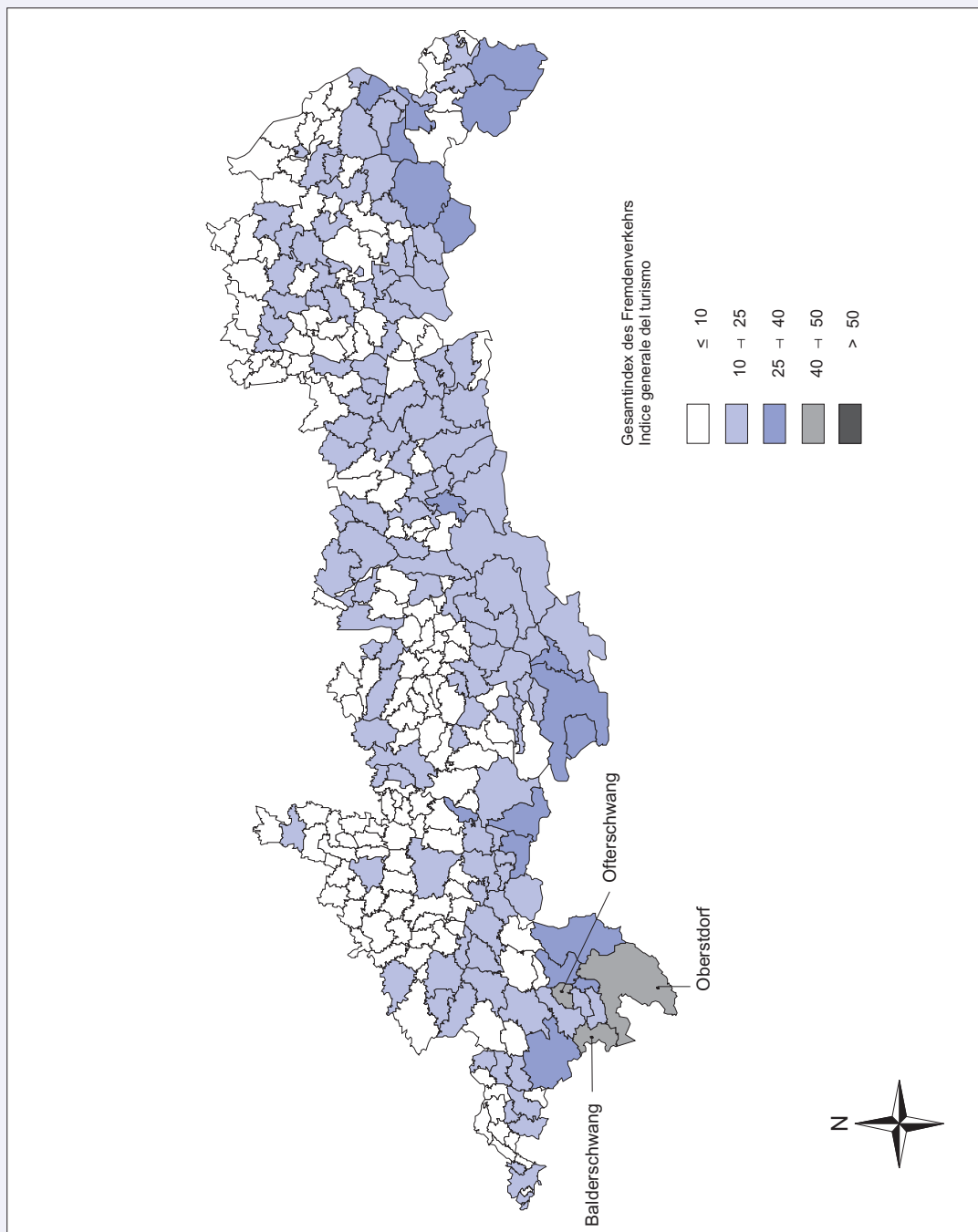
ST. GALLEN: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**SAN GALLO: Indice generale del turismo per comune - 2002**

Graf. 16

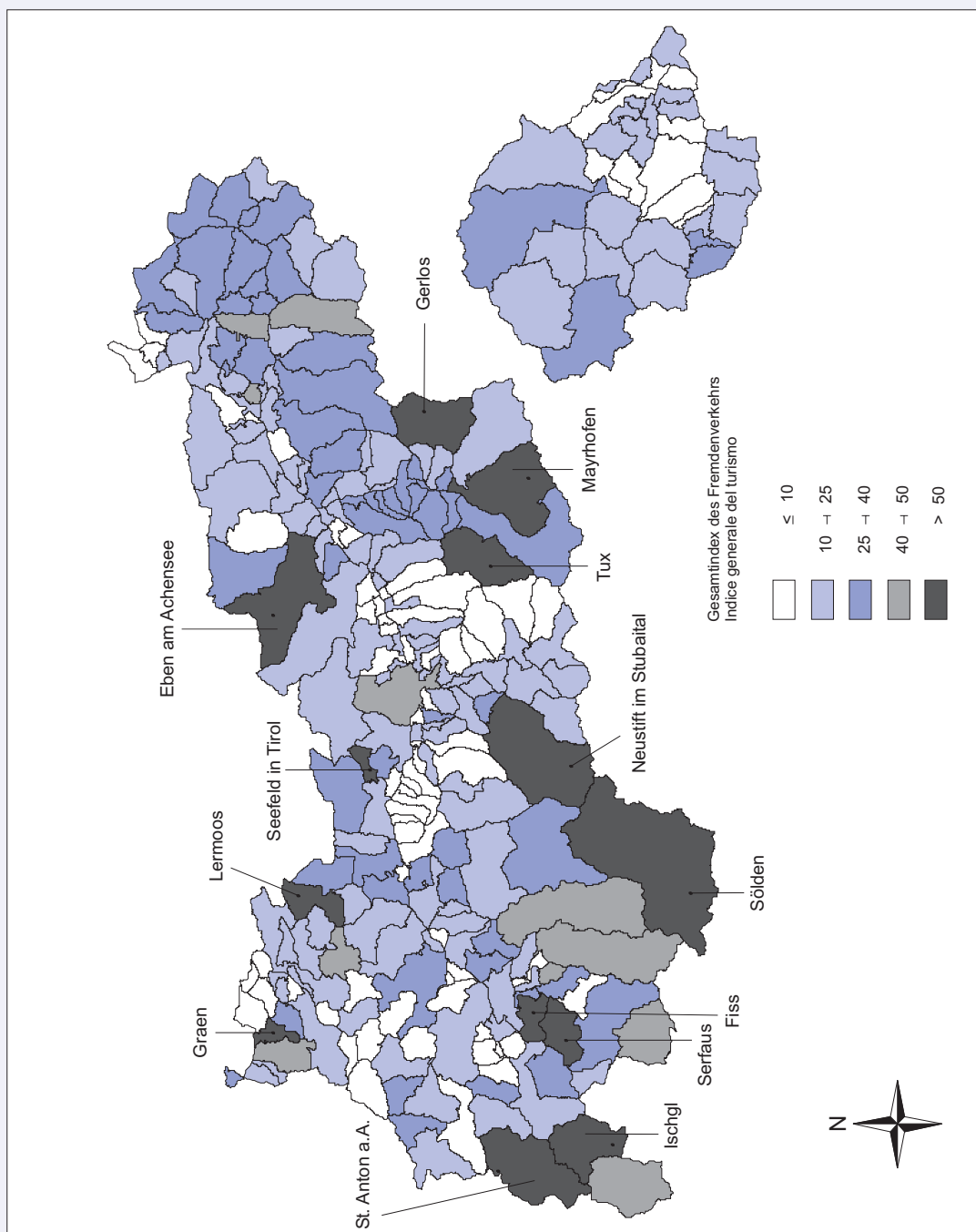
VORARLBERG: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**VORARLBERG: Indice generale del turismo per comune - 2002**
astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

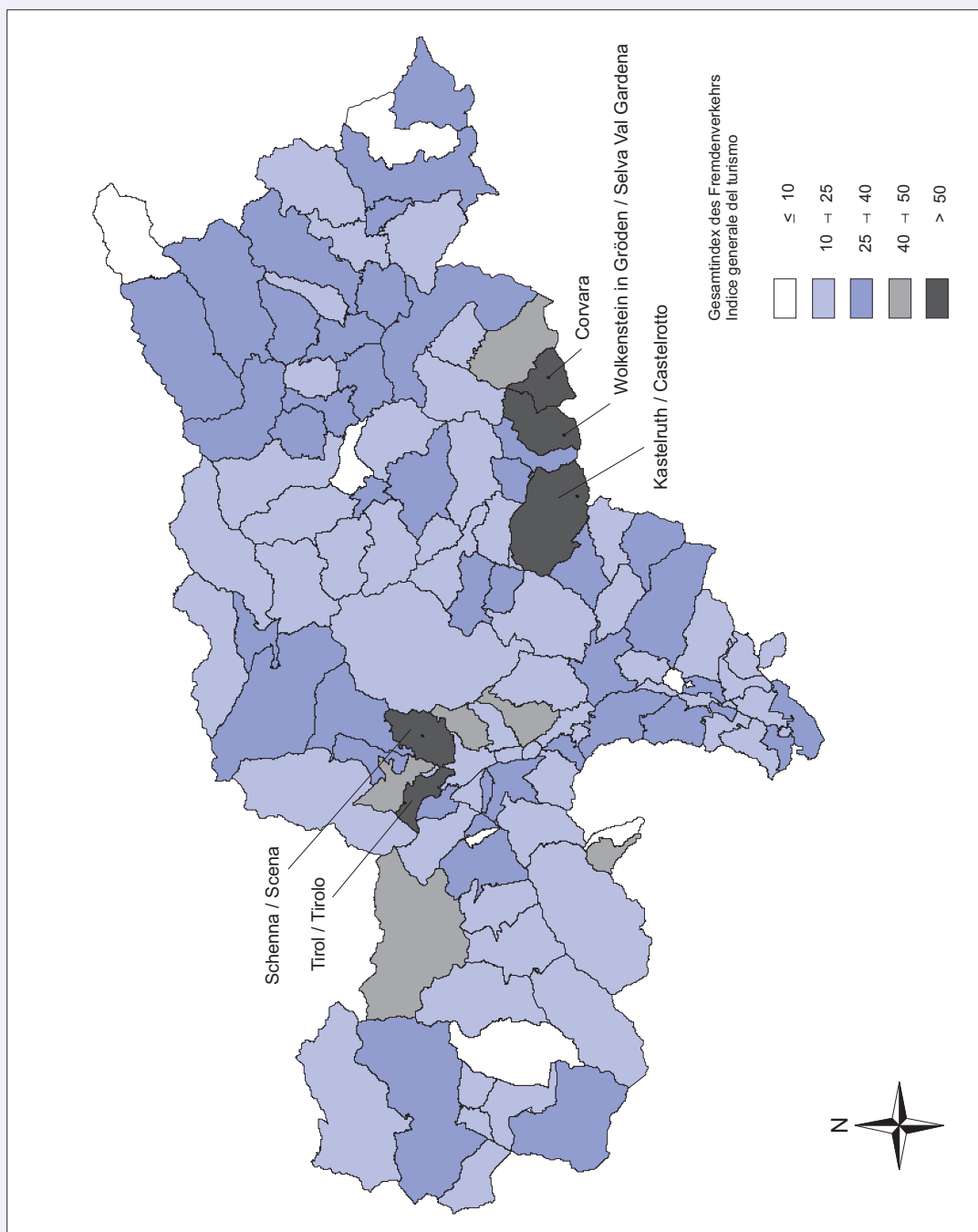
Graf. 17

BAYERN: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**BAVIERA: Indice generale del turismo per comune - 2002**

Graf. 18

TIROL: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**TIROLO: Indice generale del turismo per comune - 2002**

Graf. 19

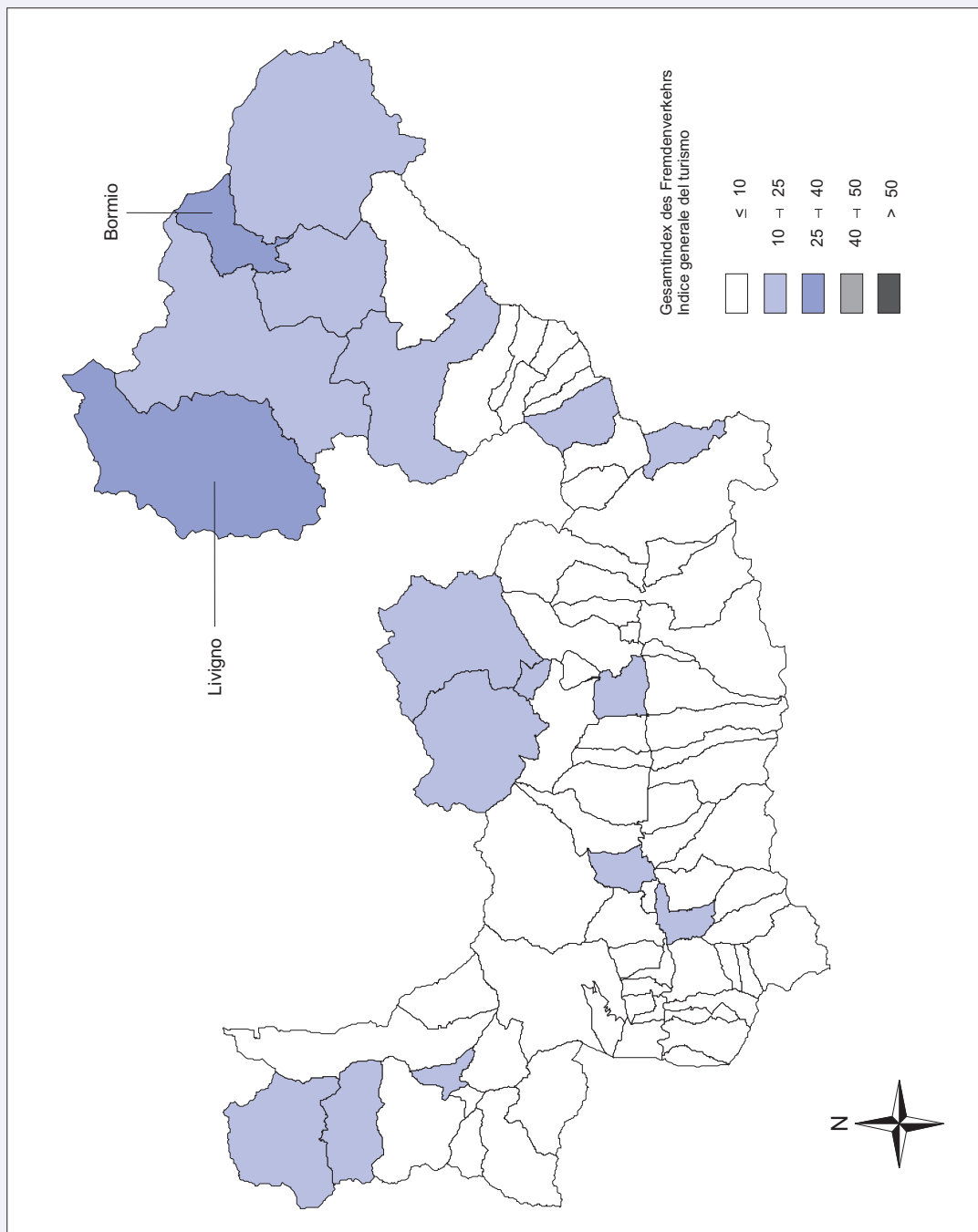
SÜDTIROL: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**ALTO ADIGE: Indice generale del turismo per comune - 2002**
astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

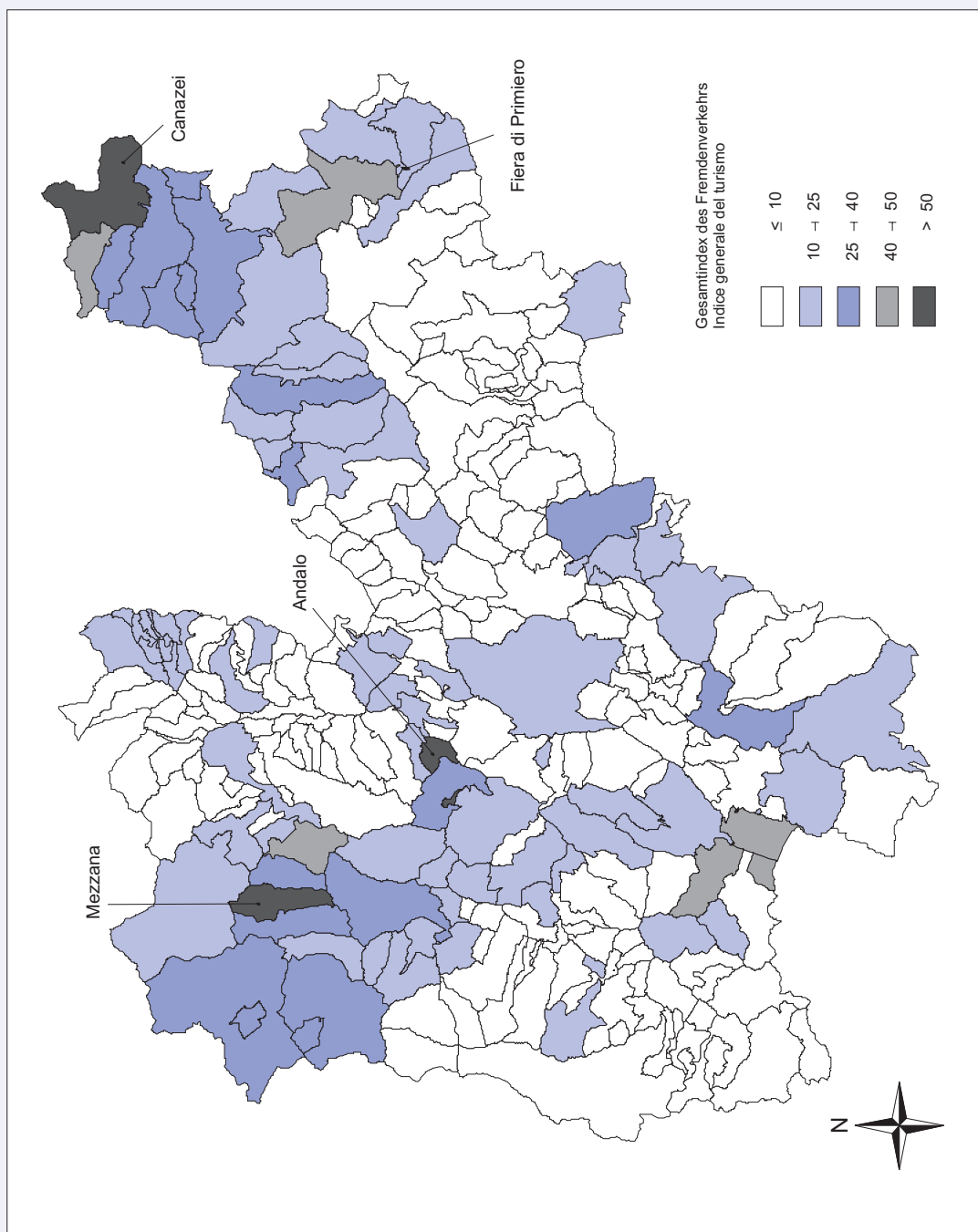
Graf. 20

SONDRIO: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002

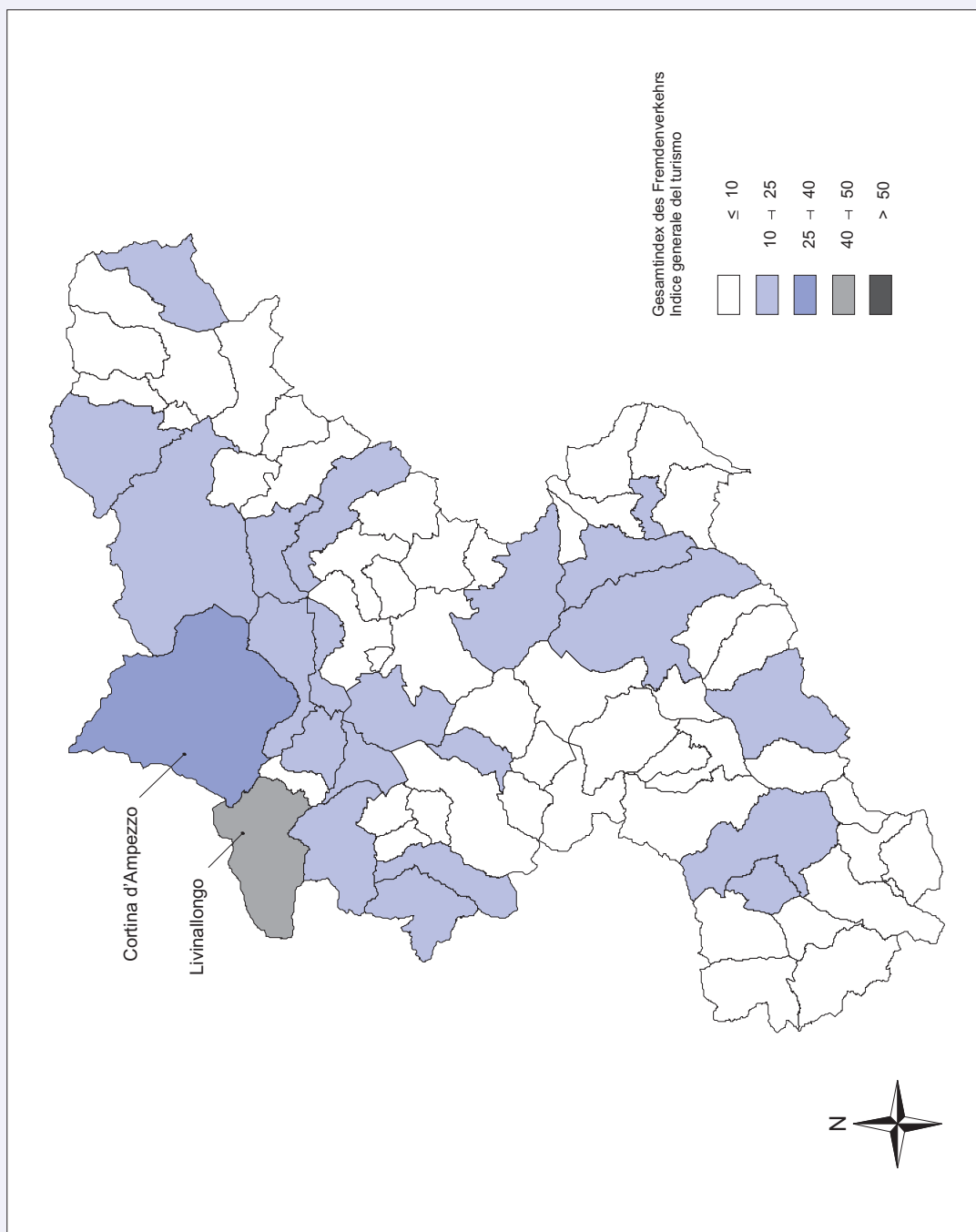
SONDRIO: Indice generale del turismo per comune - 2002



Graf. 21

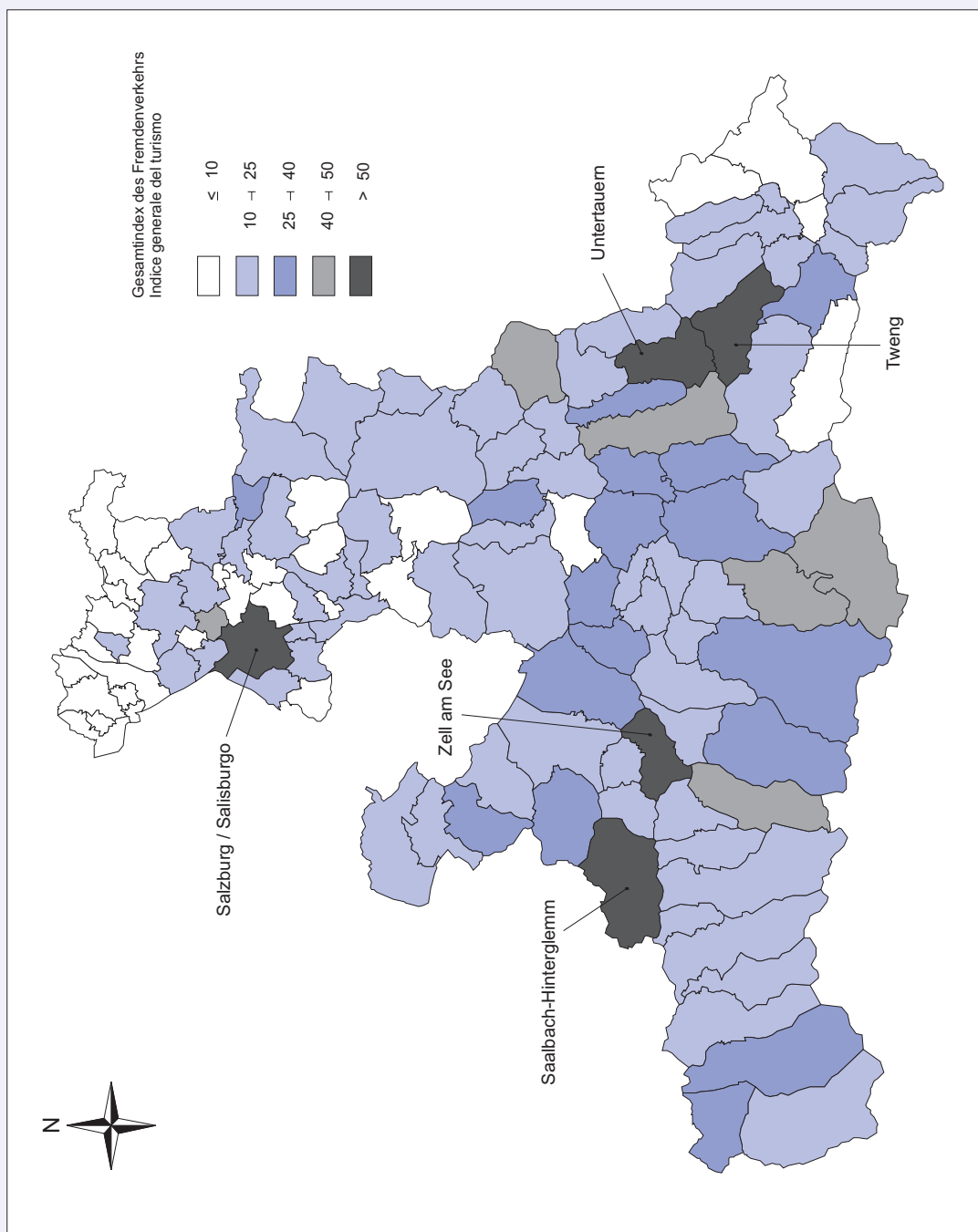
TRENTINO: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**TRENTINO: Indice generale del turismo per comune - 2002**

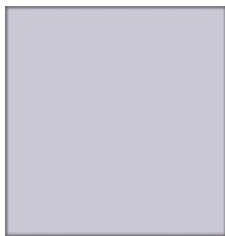
Graf. 22

BELLUNO: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**BELLUNO: Indice generale del turismo per comune - 2002**
astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

Graf. 23

SALZBURG: Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden - 2002**SALISBURGO: Indice generale del turismo per comune - 2002**



Glossar

Glossario

Unter **Beherbergungsangebot** versteht man die Gesamtzahl der **Beherbergungsbetriebe** und **Betten**, welche den Touristen zur Verfügung stehen. Deren Anzahl ergibt sich aus dem Jahresdurchschnitt. Wenn dies nicht möglich ist, dann entspricht sie der Situation an einem bestimmten (nicht für alle Gebiete gleichen) Stichtag im Jahr 2002.

Die **gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe** umfassen die Fremdenunterkünfte wie Hotels, Gasthöfe, Pensionen und Garnis. Zur Klassifizierung werden ihnen ein bis fünf Sterne zugewiesen oder sie werden in Residence eingestuft. In der Schweiz werden auch die nicht klassifizierten gewerblichen Beherbergungsbetriebe, die Kurhäuser, Höhenkliniken und Volksheilbäder als Residence eingestuft.

Der **Index der Beherbergungsdichte** wird berechnet, indem die Bettenanzahl der Beherbergungsbetriebe eines Gebietes durch dessen Oberfläche dividiert wird.

Der **Qualitätsindex der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen der Bettenanzahl der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe (Residence ausgeschlossen) mit drei oder mehreren Sternen und jener der qualitativ niedrigeren Betriebe.

Fremdenverkehrsströme unterscheiden sich in Ankünfte und Übernachtungen. Die **Ankünfte** geben die Zahl der Gäste an, die in einem Beherbergungsbetrieb Unterkunft finden. Die **Übernachtungen** geben die Anzahl der Nächte an, die von den Gästen in Beherbergungsbetrieben verbracht worden sind.

Per **offerta ricettiva** si intende il numero complessivo di **esercizi ricettivi** e di **posti letto** messi a disposizione dei turisti sul territorio. La loro numerosità è data, ove possibile, dalla media annuale, altrimenti corrisponde alla situazione ad un preciso istante (non coincidente in tutte le regioni) dell'anno 2002.

Gli **esercizi ricettivi alberghieri** sono costituiti dalle strutture ricettive gestite sotto forma di hotel, alberghi, pensioni e garni. Essi vengono classificati in esercizi alberghieri da 1 fino a 5 stelle o in residence. In Svizzera fra i residence risultano anche gli esercizi ricettivi alberghieri non classificati, gli stabilimenti termali, i sanatori e le stazioni di cura.

L'**indice di densità ricettiva** si ottiene dividendo il numero di posti letto presenti negli esercizi ricettivi di una data area, per la superficie della stessa.

L'**indice di qualità delle strutture alberghiere** è calcolato rapportando il numero di posti letto degli esercizi ricettivi alberghieri (esclusi i residence) di categoria superiore o uguale a tre stelle a quelli di categoria inferiore.

I **movimenti turistici** si distinguono in arrivi e presenze turistiche. Gli **arrivi** indicano il numero di clienti che prendono alloggio in un esercizio ricettivo. Le **presenze** rappresentano il numero di notti trascorse dai clienti nelle strutture ricettive.

Der **Saisonindex** ergibt sich aus der Standardabweichung (σ) der prozentuellen Verteilung der monatlichen Übernachtungen.

Das Verhältnis zwischen Übernachtungen und Ankünften ergibt die in Tagen ausgedrückte **mittlere Aufenthaltsdauer** der Touristen in den Beherbergungsbetrieben.

Der **Index der Fremdenverkehrsintensität** ergibt sich aus der Anzahl der Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben eines Gebietes dividiert durch die Wohnbevölkerung desselben Gebietes.

Der **Index des antropogeografischen Höchstwertes** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen den durchschnittlichen Übernachtungen pro Tag während des fremdenverkehrsintensivsten Monats in einem bestimmten Gebiet, dividiert durch die Einwohnerzahl desselben, mal 100.

Der **Index der (Brutto)-Auslastung der Betten** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen den in den Beherbergungsbetrieben verbuchten Übernachtungen und der Verfügbarkeit an Betten, dem so genannten Jahrespotential an Betten. Werden die gesamten Tage gezählt, an denen die Betten verfügbar sind (365 Tage), so spricht man von „Brutto-Auslastung“. Werden hingegen nur die Tage gezählt, an denen die Beherbergungsbetriebe effektiv geöffnet haben, so spricht man von „Netto-Auslastung“.

Der **Gesamtindex der Fremdenverkehrs** ergibt sich aus der Summe der standardisierten Werte (geteilt durch ihren Höchstwert) folgender Kennzahlen: Übernachtungsanzahl, Beherbergungsdichte, Fremdenverkehrsintensität und Bettenauslastung.

L'**indice di stagionalità** è dato dalla deviazione standard (σ) della distribuzione percentuale delle presenze mensili.

Facendo il rapporto tra le presenze e gli arrivi si ottiene la **permanenza media** dei turisti in giorni presso gli esercizi ricettivi.

L'**indice di intensità turistica** si ottiene dividendo il numero di presenze negli esercizi ricettivi di un'area per la popolazione residente nella stessa.

L'**indice di massima antropizzazione** è dato dal rapporto tra le presenze medie giornaliere durante il mese di massima affluenza in una determinata area, divise per gli abitanti nello stesso territorio, moltiplicato per 100.

L'**indice di utilizzazione (lorda) dei posti letto** è dato dal rapporto tra i risultati, in termini di presenze, conseguiti dagli esercizi ricettivi e la relativa disponibilità di posti letto espressa in giorni-letto. L'utilizzazione è definita "lorda", perché le giornate di disponibilità dei letti sono determinate al lordo delle chiusure stagionali. Nella versione "netta" si considerano soltanto le giornate di effettiva apertura degli esercizi ricettivi.

L'**indice generale del turismo** è dato dall'aggregazione dei valori standardizzati (divisi per il valore massimo su scala territoriale) dei seguenti indicatori: numero di presenze, densità ricettiva, intensità turistica e utilizzazione dei posti letto.

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

1998, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1998
 1999, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1999
 2000, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 2000
 2001, zweisprachige Ausgabe, 485 Seiten, 2001
 2002, zweisprachige Ausgabe, 489 Seiten, 2002

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

1998, edizione bilingue, 483 pagine, 1998
 1999, edizione bilingue, 483 pagine, 1999
 2000, edizione bilingue, 483 pagine, 2000
 2001, edizione bilingue, 485 pagine, 2001
 2002, edizione bilingue, 489 pagine, 2002

Demographisches Jahrbuch für Südtirol

1990, zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 1990
 1991, Band 1, zweispr. Ausgabe, 135 Seiten, 1991
 1991, Band 2, zweispr. Ausgabe, 103 Seiten, 1991

Annuario Demografico della prov. di Bolzano

1990, edizione bilingue, 236 pagine, 1990
 1991, Tomo 1, edizione bilingue, 135 pagine, 1991
 1991, Tomo 2, edizione bilingue, 103 pagine, 1991

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997

Südtirol in Zahlen

1999, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1999
 2000, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2000
 2001, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2001
 2002, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2002
 2003, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2003

Alto Adige in cifre

1999, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1999
 2000, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2000
 2001, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2001
 2002, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2002
 2003, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2003

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 88 **Nonprofit in Südtirol - 1999**
 zweisprachige Ausgabe, 111 Seiten, 2001
- Nr. 89 **Fremdenverkehr in Südtirol - Winterhalbjahr 2000/01**
 zweisprachige Ausgabe, 69 Seiten, 2001
- Nr. 90 **Fremdenverkehr in Südtirol - Sommerhalbjahr 2001 und Fremdenverkehrsjahr 2000/ 2001**
 zweisprachige Ausgabe, 77 Seiten, 2002
- Nr. 91 **Die Bevölkerung in Südtirol - Eine Analyse auf Gemeindeebene - 1940-2000**
 zweisprachige Ausgabe, 239 Seiten, 2002
- Nr. 92 **Seilbahnen in Südtirol - 2001**
 zweisprachige Ausgabe, 87 Seiten, 2002
- Nr. 93 **Verkehrsst Statistik in Südtirol - 2001**
 zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002
- Nr. 94 **Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 1997-1999**
 zweisprachige Ausgabe, 53 Seiten, 2002
- Nr. 95 **Sozialprodukt und Wirtschaftsentwicklung in Südtirol - 1990-2000**
 zweisprachige Ausgabe, 139 Seiten, 2002

"Collana - ASTAT"

- Nr. 88 **Nonprofit in Alto Adige - 1999**
 edizione bilingue, 111 pagine, 2001
- Nr. 89 **Turismo in Alto Adige - Stagione invernale 2000/01**
 edizione bilingue, 69 pagine, 2001
- Nr. 90 **Turismo in Alto Adige - Stagione estiva 2001 e anno turistico 2000/2001**
 edizione bilingue, 77 pagine, 2002
- Nr. 91 **Quadro demografico: i comuni della provincia di Bolzano in cifre - 1940-2000**
 edizione bilingue, 239 pagine, 2002
- Nr. 92 **Impianti a fune in Alto Adige - 2001**
 edizione bilingue, 87 pagine, 2002
- Nr. 93 **Statistiche del traffico in provincia di Bolzano - 2001**
 edizione bilingue, 137 pagine, 2002
- Nr. 94 **I conti dell'amministrazione pubblica della provincia di Bolzano - 1997-1999**
 edizione bilingue, 53 pagine, 2002
- Nr. 95 **Conti economici e attività produttiva in provincia di Bolzano - 1990-2000**
 edizione bilingue, 139 pagine, 2002

- | | |
|---|---|
| Nr. 96 Fremdenverkehr in Südtirol - Winterhalbjahr 2001/02
zweisprachige Ausgabe, 71 Seiten, 2002 | Nr. 96 Turismo in Alto Adige - Stagione invernale 2001/02
edizione bilingue, 71 pagine, 2002 |
| Nr. 97 Vornamen in Südtirol - 2001
zweisprachige Ausgabe, 77 Seiten, 2002 | Nr. 97 Nomi di battesimo in provincia di Bolzano - 2001
edizione bilingue, 77 pagine, 2002 |
| Nr. 98 Fremdenverkehr in Südtirol - Sommerhalbjahr 2002 und Fremdenverkehrsjahr 2001/ 2002
zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2003 | Nr. 98 Turismo in Alto Adige - Stagione estiva 2002 e anno turistico 2001/2002
edizione bilingue, 84 pagine, 2003 |
| Nr. 99 Ausländer in Südtirol - 2002
zweisprachige Ausgabe, 156 Seiten, 2003 | Nr. 99 Stranieri in Alto Adige - 2002
edizione bilingue, 156 pagine, 2003 |
| Nr. 100 Weiterbildung, Kultur und Freizeit in Südtirol - 2002
zweisprachige Ausgabe, 104 Seiten, 2003 | Nr. 100 Educazione permanente, cultura e tempo libero in Alto Adige - 2002
edizione bilingue, 104 pagine, 2003 |
| Nr. 101 Umweltindikatoren in der Landwirtschaft - 2002
zweisprachige Ausgabe, 48 Seiten, 2003 | Nr. 101 Indicatori ambientali in agricoltura - 2000
edizione bilingue, 48 pagine, 2003 |
| Nr. 102 Bildungsindikatoren in Südtirol 1991/92-2001/02
zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2003 | Nr. 102 Indicatori dell'istruzione in provincia di Bolzano 1991/92-2001/02
edizione bilingue, 88 pagine, 2003 |
| Nr. 103 Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 1997-2000
zweisprachige Ausgabe, 64 Seiten, 2003 | Nr. 103 I conti dell'amministrazione pubblica della provincia di Bolzano - 1997-2000
edizione bilingue, 64 pagine, 2003 |
| Nr. 104 Seilbahnen in Südtirol - 2002
zweisprachige Ausgabe, 90 Seiten, 2003 | Nr. 104 Impianti a fune in Alto Adige - 2002
edizione bilingue, 90 pagine, 2003 |
| Nr. 105 Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten - 2002
zweisprachige Ausgabe, 58 Seiten, 2003 | Nr. 105 Turismo in alcune regioni alpine - 2002
edizione bilingue, 58 pagine, 2003 |

„ASTAT - Information“

2003

- 1 14. Volks- und Wohnungszählung 2001 - Vorläufige Ergebnisse der Gebäudezählung
- 2 Konsolidierte Haushaltsrechnung der öffentlichen Körperschaften in Südtirol - 2000
- 3 Preise 2002
- 4 Bevölkerungsprognose für Südtirol - 2000-2015
- 5 Bankbedingungen - Situation am 31.12.2002
- 6 Südtirols Außenhandel - 2002
- 7 Erwerbstätige und Arbeitsuchende in Südtirol - 1998-2002
- 8 14. Volks- und Wohnungszählung 2001 - Amtliche Einwohnerzahl
- 9 Weiterbildung in Südtirol - 1998-2002

"ASTAT - Informazioni"

2003

- 1 14° Censimento della popolazione e delle abitazioni 2001 - Dati provvisori del censimento degli edifici
- 2 Conto consolidato degli enti pubblici in provincia di Bolzano - 2000
- 3 Prezzi 2002
- 4 Previsioni demografiche della provincia di Bolzano - 2000-2015
- 5 Condizioni bancarie - Situazione al 31.12.2002
- 6 Commercio estero della provincia di Bolzano - 2002
- 7 Occupati e disoccupati in provincia di Bolzano - 1998-2002
- 8 14° Censimento della popolazione e delle abitazioni 2001 - Popolazione legale
- 9 Educazione permanente in Alto Adige - 1998-2002

- | | |
|--|--|
| 10 Informationstechnologien der Unternehmen - 2000 | 10 Tecnologie dell'informazione delle imprese - 2000 |
| 11 Wohnbevölkerung in Südtirol - 2002 | 11 Popolazione residente in provincia di Bolzano - 2002 |
| 12 Bevölkerungsentwicklung - 1. Trimester 2003 | 12 Andamento demografico - 1° Trimestre 2003 |
| 13 Die Frauen und ihr soziales Umfeld in Südtirol - 2002 | 13 Le donne e il loro contesto sociale in provincia di Bolzano - 2002 |
| 14 Öffentliche Arbeiten - 2002 | 14 Opere pubbliche - 2002 |
| 15 Umweltsiegel - 2003 | 15 Marchio ecologico - 2003 |
| 16 Unterrichtendes Personal an Südtirols Grundschulen - 2002 | 16 Insegnanti delle scuole elementari in provincia di Bolzano - 2002 |
| 17 Ansässige Ausländer in Südtirol - 2002 | 17 Gli stranieri residenti in provincia di Bolzano - 2002 |
| 18 8. Arbeitsstättenzählung - 2001 - Vorläufige Ergebnisse | 18 8° Censimento generale dell'industria e dei servizi - 2001 - Risultati provvisori |
| 19 Unterrichtendes Personal an Südtirols Mittelschulen - 2002 | 19 Gli insegnanti delle scuole medie in provincia di Bolzano - 2002 |
| 20 Unterrichtendes Personal an Südtirols Oberschulen - 2002 | 20 Gli insegnanti delle scuole superiori in provincia di Bolzano - 2002 |
| 21 Fremdenverkehr in Südtirol - Winterhalbjahr 2002/03 | 21 Turismo in Alto Adige - Stagione invernale 2002/03 |
| 22 Südtiroler Studierende an österreichischen und italienischen Universitäten - 2001/02 | 22 Studenti altoatesini nelle università austriache ed italiane - 2001/02 |
| 23 Wohnungen, Güter und Sicherheit der Südtiroler - Mehrzweckerhebung der Haushalte, Jahre 2001-2002 | 23 Abitazioni, beni e sicurezza dei cittadini altoatesini - Indagine multiscopo sulle famiglie, Anni 2001-2002 |
| 24 Dauersiedlungsgebiete in Südtirol - 2002 | 24 I territori insediativi in Alto Adige - 2002 |

Andere Publikationen

Interethnische Beziehungen: Leben in einer mehrsprachigen Gesellschaft

zweisprachige Ausgabe, 160 Seiten, 1992

13. Allgemeine Volkszählung 1991

zweisprachige Ausgabe, 341 Seiten, 1995

Gemeindedatenblatt 1998

zweisprachige Ausgabe, 40 Seiten je Gemeinde, 2000

Gemeindedatensammlung 1998

zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

Tirol Südtirol Trentino 2000

zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2000

Hörer- und Seherbefragung 2001

zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2001

5. Landwirtschaftszählung 2000

zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002

5. Landwirtschaftszählung 2000 - Ausgewählte Themen

zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002

Altre pubblicazioni

Relazioni interetniche: Vivere in una società plurilingue

edizione bilingue, 160 pagine, 1992

13° Censimento generale della popolazione 1991

edizione bilingue, 341 pagine, 1995

Dati comunali 1998

edizione bilingue, 40 pagine per ogni comune, 2000

Raccolta dati comunali 1998

edizione bilingue, 112 pagine, 2000

Tirolo Alto-Adige Trentino 2000

edizione bilingue, 14 pagine, 2000

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo 2001

edizione bilingue, 112 pagine, 2001

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

edizione bilingue, 235 pagine, 2002

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000 - Aspetti particolari

edizione bilingue, 137 pagine, 2002

Statistiksammlung 2003 (CD-Rom)

Raccolta statistica 2003 (CD-rom)